



MODÈLE
MODEL / MODEL / MODELO
TDM151
TDM201



Manuel d'utilisation
Instruction manual
Gebruiksaanwijzing
Manual de instrucciones
20/02/2016



Déclaration de conformité CE / TÜV
CE Declaration of conformity / TÜV
EU-Verklaring van conformiteit / TÜV
Declaración de conformidad CE / TÜV



Déclaration de conformité:

Declaration of conformity / Verklaring van conformiteit / Declaración de conformidad:

TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystraße 2, 90431 Nürnberg, GERMANY, a réalisé l'examen de type. Les produits sont identiques aux modèles dont le type de construction a été contrôlé:

- TDM151: Certificat AM 50194617 0001
- TDM201: Certificat AM 50194637 0001

Nous déclarons, sous notre responsabilité, que les produits désignés ci-dessous:

We declare under our sole responsibility that the products designed hereunder:

We verklaren op onze verantwoordelijkheid dat hieronder beschreven product:

Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el product descrito abajo:

Type:	Touret à meuler	
Type / Type / Tipo:	Bench grinder / Lijpmachine / Esmeriladora	
Modèle / Model:	HBG625L	HBG825L
N° de série / Serial number:	11010001	11010002
Marque / Brand:	LEMAN	LEMAN
Référence / Reference:	TDM151	TDM201

Sont en conformité avec les normes* ou directives européennes** suivantes:

Are in conformity with the following European standards and harmonized regulations**:*

Met de volgende normen de bepalingen van de richtlijnen**:*

Cumple con las siguientes normas y documentatos normativos**:*

- **2006/42/EC (directive machine / CE Machinery directive)
- **2006/95/EC (directive matériel électrique à basse tension / CE Low Voltage directive)
- **2004/108/EC (directive de compatibilité électromagnétique / CE Electromagnetic Compatibility directive)
- * EN 55014-1/A2: 2011
- * EN 55014-2/A2: 2008
- * EN 61000-3-2/A2: 2009
- * EN 61000-3-3: 2013
- * EN 61029-1/A11: 2009
- * EN 61029-2-4/A1: 2003

Lieu et date / Place and date:

Nom et fonction / Name and position:

Société / Company:

Adresse / Address:

St Clair de la Tour, 03/10/2015

O. DUNAND, PDG

LEMAN

ZA DU COQUILLA

BP147 - SAINT CLAIR DE LA TOUR

38354 LA TOUR DU PIN CEDEX

FRANCE

Signature / Signature:

Numéro de Série LEMAN :

Serial number LEMAN :



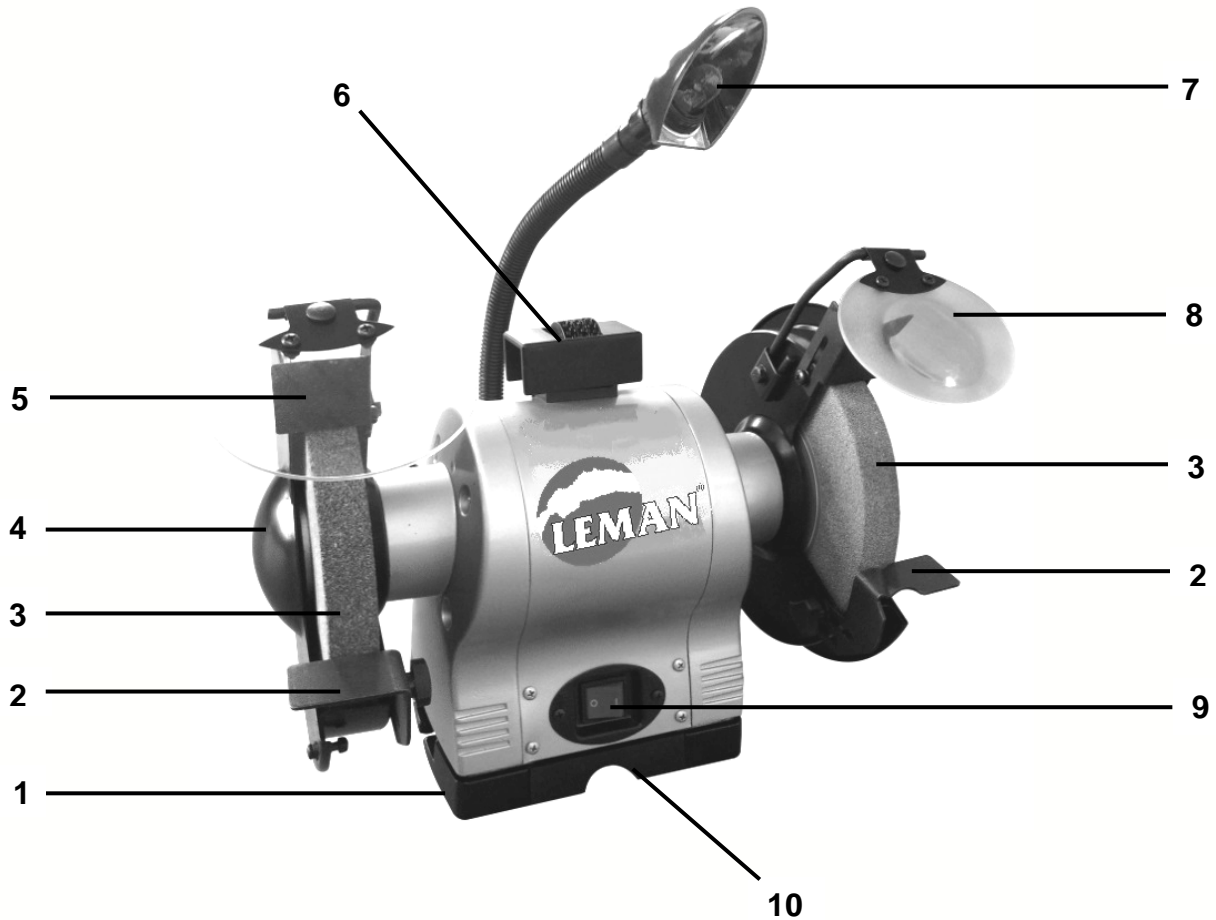
LEMAN vous remercie de la confiance que vous avez bien voulu lui accorder en achetant cette machine, et nous espérons qu'elle vous donnera entière satisfaction.

- Cette machine est destinée aux travaux d'affûtage des outils, et pour le ponçage et l'ébavurage des pièces métalliques à l'aide d'une meule vitrifiée tournant de façon continue.

- Cette machine répond aux attentes des amateurs avertis et des professionnels.

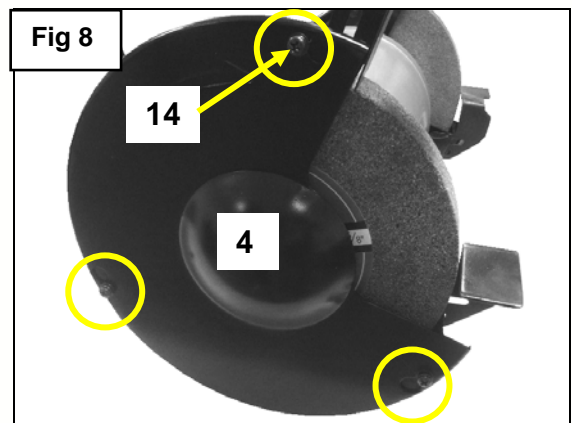
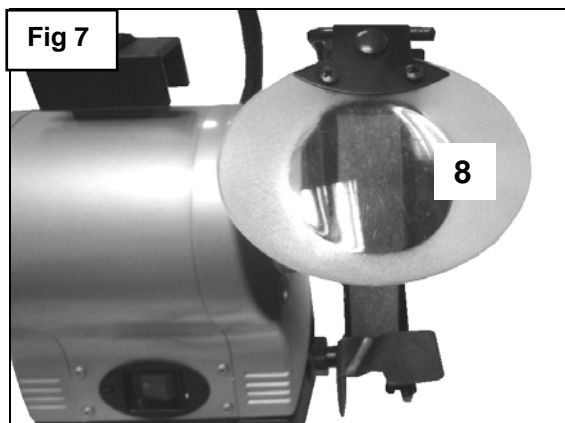
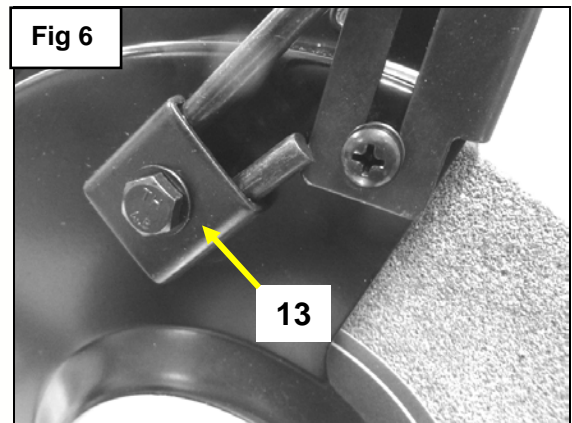
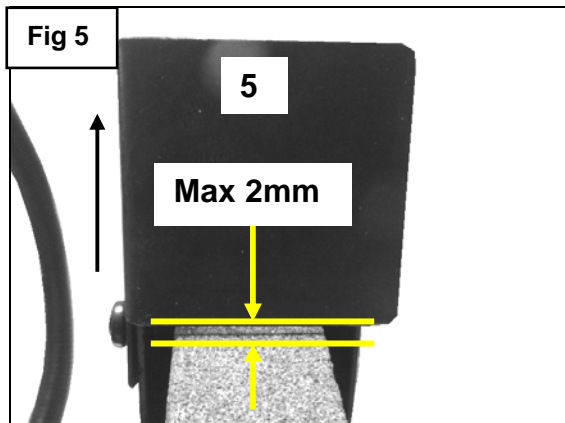
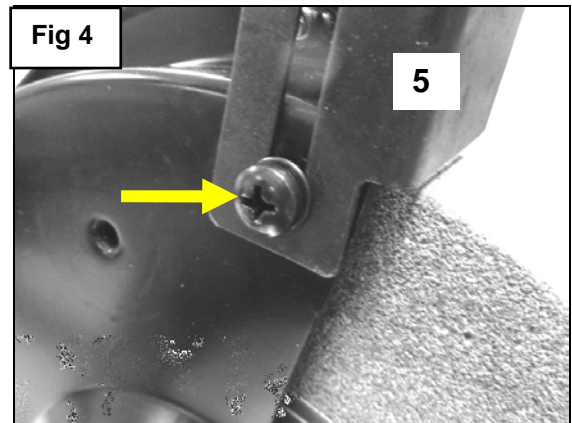
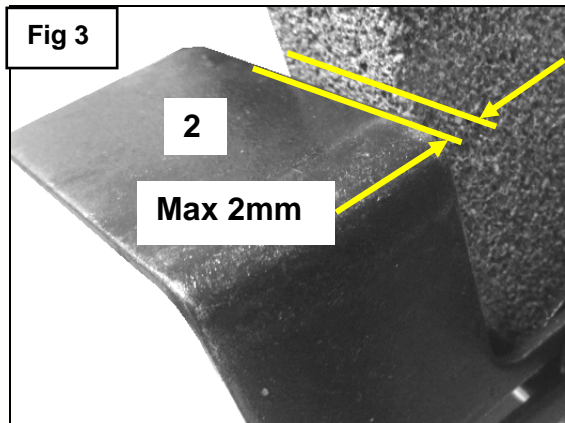
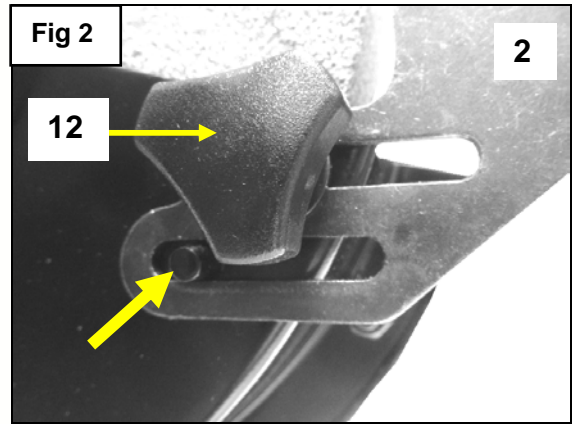
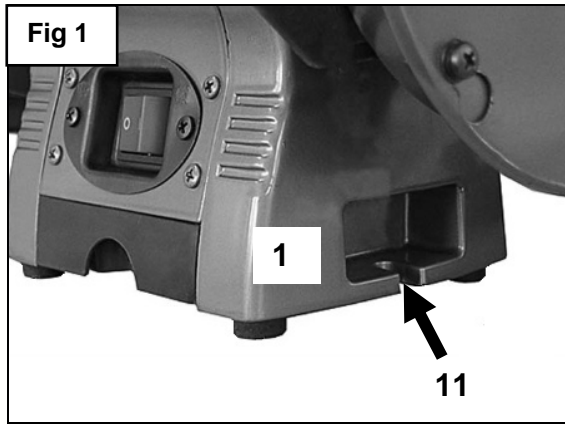
Dans le but d'améliorer nos produits, nous restons à l'écoute de vos remarques et critiques : n'hésitez pas à nous en faire part via notre réseau de revendeurs ou notre site Internet.

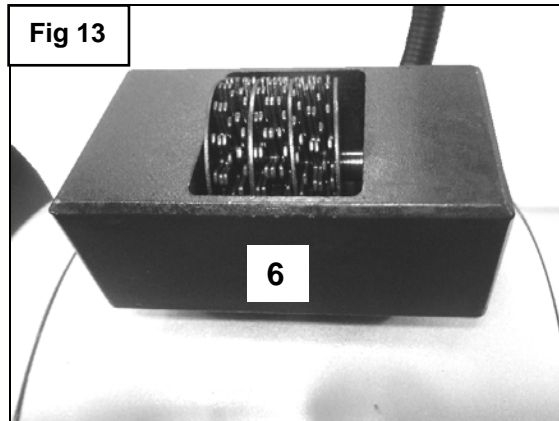
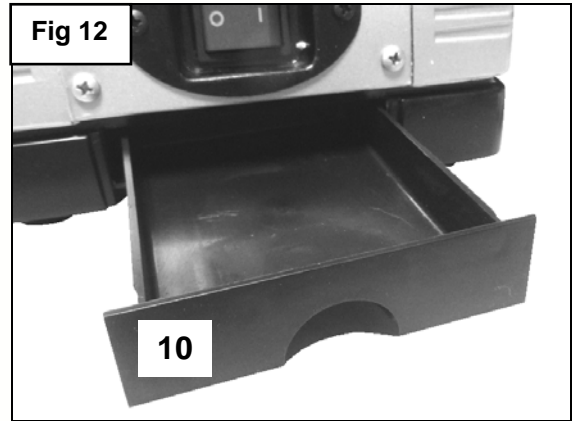
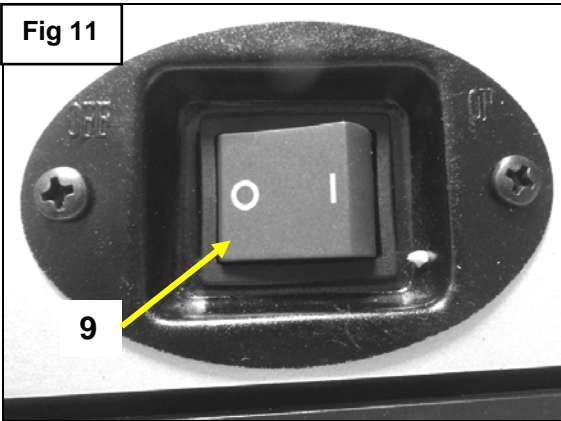
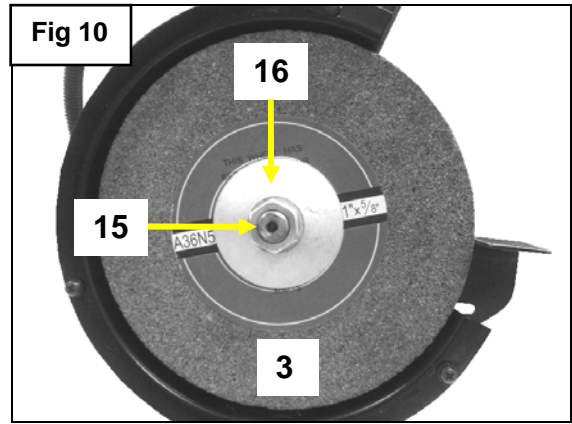
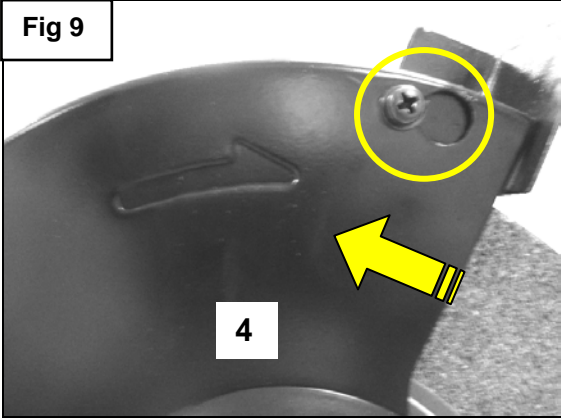
**Work hard, Work fine,
L'équipe LEMAN**



F	Manuel d'utilisation en français (document original)
GB	Instruction manual in English (original document)
NL	Gebruiksaanwijzing (originele instructies)
ES	Manual de instrucciones (instrucciones originales)

P.6
P.17
P.23
P.29





Sommaire (Table des matières)

1.	Vue générale et présentation de la machine	P.6
2.	Caractéristiques techniques et détails des machines	P.7
3.	A lire impérativement	P.7
4.	Sécurité	P.7
	4.1 Utilisation conforme aux instructions	P.7
	4.2 Consignes générales de sécurité pour les outils électriques	P.8
	4.3 Consignes additionnelles de sécurité pour touret	P.10
	4.4 Risques résiduels	P.11
	4.5 Dispositifs de sécurité	P.11
	4.6 Symboles et signalétique	P.11
	4.7 Informations sur le niveau sonore	P.12
5.	Informations électriques	P.12
	5.1 Instructions de mise à la terre	P.12
	5.2 Utilisations de rallonge	P.12
6.	Montage et présentation	P.13
	6.1 Installation de la machine	P.13
	6.2 Montage et réglage des supports de pièce	P.13
	6.3 Montage et réglage des pare-étincelles	P.13
	6.4 Montage et réglage des écrans de protection	P.14
	6.5 Montage et démontage des meules	P.14
7.	Mise en marche et manipulation	P.14
	7.1 Préparation du travail	P.14
	7.2 Raccordement au secteur	P.14
	7.3 Mise en route	P.14
	7.4 Manipulation	P.15
8.	Maintenance et stockage	P.15
	8.1 Nettoyage de la machine	P.15
	8.2 Entretien et stockage	P.15
9.	Réparations	P.16
10.	Accessoires	P.16
11.	Listes des pièces détachées et vues éclatées	P.35
12.	Certificat de garantie	P.41

1. Vue générale et présentation de la machine (avec fournitures standards)

1.	Base avec trous de fixation	6.	Redresse-meule
2.	Support de pièce	7.	Lampe 12V/10W
3.	Meule d'affûtage	8.	Ecran de protection
4.	Carter de protection amovible	9.	Interrupteur Marche/Arrêt
5.	Pare-étincelles	10.	Tiroir

Fournitures:

- 1 Meule d'affûtage Gr.36
- 1 Meule d'affûtage Gr.60
- 1 Redresse-meule



Document:

- Manuel d'utilisation (document original)

Présentation:

- Moteur à induction alliant puissance et confort d'utilisation.
- Bâti en fonte d'acier et socle en fonte d'aluminium alliant légèreté et stabilité.
- Socle avec trous de fixation et patins en caoutchouc.
- Ecrans de protection réglables, dont un avec loupe intégrée.
- Supports d'outil réglables.
- Carters de protection de meule à démontage rapide afin de faciliter le changement des meules.
- Tiroir pouvant servir de bac de refroidissement ou de rangement pour vos accessoires.
- Déconstruction et évacuation des déchets sur site dédié conformément à la réglementation en vigueur.

2. Caractéristiques techniques et détails de la machine

Modèle	TDM151	TDM201
Tension – Fréquence	230 V - 1~50 Hz	230 V - 1~50 Hz
Puissance absorbée P1 du moteur	370 W – 0,5 CV	550 W – 0,75 CV
Durée de mise en service S2 (*)	30 min	30 min
Vitesse de rotation	2850 t/min	2850 t/min
Diamètres des meules (Max / Min)	Ø150 mm / 110 mm	Ø200 mm / 140 mm
Épaisseur des meules	25 mm	25 mm
Alésage des meules	Ø12,7 mm	Ø16 mm
Lampe	12 V - 10 W	12 V - 10 W
Classe de protection	I 	I 
Encombrement de la machine (LxIxH)	360 x 190 x 280 mm	-
Poids net	10 kg	17 kg
Qualité des meules admissibles	Meule vitrifiée conforme à la Norme Européenne EN 12413	
Emission sonore (suivant norme EN 60745)	Voir paragraphe 4.6	

(*) La durée de mise en service S2 indique un mode de fonctionnement en continu à courte durée (30 minutes), au-delà duquel il est nécessaire d'arrêter la machine et de laisser au moteur le temps de refroidir.

Détails de la machine :

Cette machine est destinée aux travaux d'affûtage des outils, ainsi qu'aux travaux de ponçage et d'ébavurage des pièces métalliques à l'aide d'une meule vitrifiée tournant de façon continue.

Attention ! N'utilisez que des meules vitrifiées pour un travail à sec avec cette machine : même s'il est mécaniquement possible de fixer un autre outil, ceci ne signifie en aucun cas que la machine pourra fonctionner en toute sécurité.

3. A lire impérativement

Cette machine fonctionne conformément au descriptif des instructions. Ces instructions d'utilisation vont vous permettre d'utiliser votre appareil rapidement et en toute sécurité:

- Lisez l'intégralité de ces instructions d'utilisation avant la mise en service.
- Ces instructions d'utilisation s'adressent à des personnes possédant de bonnes connaissances de base dans la manipulation d'appareils similaires à celui décrit ici. L'aide d'une personne expérimentée est vivement conseillée si vous n'avez aucune expérience de ce type d'appareil.
- Conservez tous les documents fournis avec cette machine, ainsi que le justificatif d'achat pour une éventuelle intervention de la garantie.
- L'utilisateur de la machine est seul responsable de tout dommage imputable à une utilisation ne respectant pas les présentes instructions d'utilisation, à une modification non autorisée par rapport aux spécifications standard, à une mauvaise maintenance, à un endommagement de l'appareil ou à une réparation inappropriée et/ou effectuée par une personne non qualifiée.

4. Sécurité

4.1 Utilisation conforme aux prescriptions

- Cette machine est destinée aux travaux d'affûtage des outils, ainsi qu'aux travaux de ponçage et d'ébavurage des pièces métalliques à l'aide d'une meule vitrifiée tournant de façon continue.
- Cette machine ne doit en aucun cas servir à travailler des matériaux autres que ceux décrits ci-dessus.

Cette machine ne doit en aucun cas servir à découper en utilisant des adaptateurs au tout autre dispositif de montage.

- Ne travaillez que les matériaux pour lesquels l'outil a été conçu (les outils autorisés sont répertoriés dans le chapitre "Caractéristiques techniques").
- Une utilisation non conforme aux instructions, des modifications apportées à la machine ou l'emploi de pièces non approuvées par le fabricant peuvent provoquer des dommages irréversibles.

4.2 Consignes générales de sécurité pour les outils électriques

Respectez les instructions de sécurité suivantes afin d'éliminer tout risque de dommage corporel ou matériel !

Danger dû à l'environnement de travail:

- Maintenez la zone de travail en ordre ; elle doit être dégagée de tous résidus ou éléments pouvant faire obstacle au bon déroulement des opérations.
- Restez vigilant et concentré sur votre travail, n'utilisez pas la machine si vous n'êtes pas suffisamment concentré. Le travail doit être réfléchi, organisé et préparé avec rigueur.
- La machine ne doit en aucun cas être utilisée par un opérateur qui est fatigué ou sous l'influence d'alcool, de drogues ou de médicaments. Pour votre plus grande sécurité, il est primordial d'avoir les idées claires.
- La machine doit être utilisée en intérieur uniquement et placée sur une surface stable, plate et horizontale.
- La machine doit être fixée sur un établi ou un plan de travail pour éviter tout risque de basculement lors de l'usinage.
- La zone de travail doit être parfaitement plane et horizontale, et dégagée de tous résidus.
- Veillez à ce que l'éclairage de la zone de travail soit correct et suffisant.
- Limitez au minimum la quantité de poussières présentes sur la zone de travail: nettoyez la zone avec un appareil d'aspiration. Vérifiez périodiquement le bon fonctionnement de votre dispositif d'aspiration et son bon état.
- Vérifiez la zone de travail et tenez compte des dimensions de la machine, de ses capacités de travail, et des mouvements que vous aurez à effectuer avant, pendant, et après l'usinage.
- Prévoyez une zone de stockage stable et facilement accessible pour les pièces usinées.
- Adoptez une position de travail stable et confortable. Veillez à constamment garder votre équilibre.
- N'utilisez pas la machine en présence de liquides ou de gaz inflammables (gaz naturel, vapeurs d'essence ou autres vapeurs inflammables).
- Cette machine ne doit être manipulée, mise en marche et utilisée que par des personnes expérimentées et ayant pris connaissance des dangers présents. Les mineurs ne sont autorisés à se servir de la machine que dans le cadre d'une formation professionnelle et sous le contrôle d'une personne qualifiée.
- Les enfants en particulier, les personnes non concernées par la machine en général, doivent se tenir éloignés de la zone de travail, et en aucun cas ils ne doivent toucher le câble électrique et surtout l'appareil lorsque ce dernier est en marche.
- Ne dépassez pas les capacités de travail de la machine (elles sont répertoriées dans le chapitre "Caractéristiques techniques").

Danger dû à l'électricité:

- Ne branchez la machine qu'à une prise de courant répondant aux normes en vigueur et aux caractéristiques de la machine: tension et fréquence du secteur correspondant à celles mentionnées sur la plaque signalétique de la machine, protection par un disjoncteur différentiel, prises de courant correctement installées et contrôlées, et mises à la terre .
- Ne modifiez pas la fiche fournie ; si elle ne correspond pas à la prise, faites installer la prise appropriée par un électricien qualifié.
- Cette machine ne doit pas être exposée à la pluie. L'aire de travail doit être sèche et l'air relativement peu chargé en humidité.
- Veillez à ce que la machine et le câble électrique n'entre jamais en contact avec l'eau.
- Lors du travail avec la machine, évitez tout contact corporel avec des objets reliés à la terre (tuyaux, radiateurs, réfrigérateurs etc.).
- Maniez le câble d'alimentation avec prudence, n'essayez pas de déplacer la machine en tirant sur le câble, ne donnez pas un coup sec sur le câble pour le débrancher, maintenez-le à l'écart de la chaleur excessive, de l'huile et des objets tranchants.
- Débranchez la machine en fin d'utilisation ou lorsqu'elle est sans surveillance.
- N'ouvrez jamais le boîtier interrupteur. Si ceci s'avère nécessaire, contactez un électricien qualifié.
- Nous vous recommandons d'utiliser un disjoncteur différentiel résiduel (DDR) FI 30mA.
- Seuls des électriciens qualifiés sont habilités à intervenir sur l'équipement électrique !

Danger dû à l'utilisation et à l'entretien:

- Assurez-vous que la machine est débranchée avant tous travaux de réglage, d'entretien, de nettoyage...
- Assurez-vous que l'interrupteur marche/arrêt de la machine est en position arrêt avant de la brancher sur le secteur.
- La machine ne doit être mise en marche que lorsque tous les dispositifs de sécurité sont opérationnels. Ne jamais les retirer !!
- Attendez que l'outil soit complètement à l'arrêt pour effectuer toute opération de nettoyage sur l'aire de travail, y compris pour dégager les poussières, les chutes etc.
- N'usinez que des pièces qui peuvent être stabilisées lors de l'opération.
- Vérifiez avant chaque mise en route qu'aucun outil et qu'aucune pièce détachée ne reste sur et dans la machine. Si vous remarquez une anomalie, prévenez votre réparateur agréé.
- Vérifiez qu'aucune clé de service ou autre outil ne soit sur la machine avant de la démarrer.
- Même lorsque la machine est à l'arrêt, l'outil peut provoquer des blessures: utilisez des gants pour remplacer et manipuler l'outil.
- Immédiatement après son utilisation, l'outil peut être très chaud : laissez-le refroidir avant toute manipulation.

Danger dû à l'usinage:

- Veillez à ce que l'outil soit adapté au matériau à usiner.
- Utilisez des outils appropriés respectant la vitesse de rotation préconisée (elle est répertoriée dans le chapitre "Caractéristiques techniques").
- Vérifiez régulièrement l'état de l'outil (utilisez des gants), et vérifiez qu'ils ne présentent pas de défauts (corps abimé, outil déformé ou fendu etc.).
- Veillez à ne pas coincer l'outil lors de l'utilisation de la machine.
- Afin d'éviter tout risque d'accrochage, puis d'entraînement, n'usinez jamais des pièces comportant des cordes, des lacets, des câbles, des rubans, des ficelles, des fils.

Protection de la personne:

- Portez une protection acoustique.
- Portez des lunettes de protection. Attention: les lunettes de vue que vous portez habituellement n'apportent aucune protection.
- Portez un masque anti-poussière.
- Portez des vêtements de travail adaptés et un tablier de travail.
- Ne portez aucun vêtement qui puisse être happé en cours d'utilisation de la machine. Ne portez ni cravate, ni vêtement à manches larges.
- Mettez un filet à cheveux si vous avez des cheveux longs.
- Mettez des chaussures de sécurité équipées de semelles antidérapantes.
- Portez des gants, même lorsque vous manipulez l'outil et les objets/matériaux avant et après la coupe.

Danger dû à un défaut de la machine ou à des modifications non appropriées:

- Assemblez la machine en respectant les instructions relatives au montage. Toutes les pièces doivent être correctement installées et serrées.
- Entretenez la machine et ses accessoires avec soin (reportez-vous au chapitre "Maintenance").
- Veillez avant toute mise en route à ce que la machine soit en bon état: vérifiez que les dispositifs de sécurité et de protection fonctionnent parfaitement, vérifiez que les pièces mobiles fonctionnent correctement et ne se bloquent pas.
- N'utilisez que des pièces de rechange répertoriées par le fabricant. Ceci est valable aussi bien pour les outils de meulage que pour les dispositifs de sécurité et de protection.
- N'effectuez aucune modification sur les pièces de la machine.
- Toute pièce ou dispositif de protection endommagé doit être réparé ou remplacé par un réparateur agréé.
- N'utilisez pas la machine si une pièce du dispositif électrique est défectueuse, n'apportez aucune modification au circuit électrique : faites réparer la machine dans un atelier spécialisé agréé.
- Avant de commencer un travail, faites tourner la machine à vide. Si vous constatez un bruit ou des vibrations anormales, arrêtez la machine et débranchez-la. Ne la remettez en route qu'après avoir solutionné le problème.

Déconstruction et mise au rebut:

- Ne jetez pas cet appareil avec les ordures ménagères.
- Les déchets provenant d'appareils électriques ne doivent pas être ramassés avec les ordures ménagères.
- Recyclez cette machine sur les lieux qui y sont spécialement destinés : contactez les autorités locales ou un de leur représentant pour des consultations relatives au recyclage.
- Veillez à la récupération des matières premières plutôt qu'à leur élimination.

- En vue de la protection de l'environnement, les appareils, comme d'ailleurs leurs accessoires et emballages, doivent pouvoir suivre chacun une voie de recyclage appropriée.

4.3 Consignes additionnelles de sécurité pour un touret

- Cette machine est conçue pour être utilisée avec des meules vitrifiées.
- Les opérations de tronçonnage, de brossage avec des brosses métalliques, de polissage ne sont pas autorisées avec cette machine. Les opérations pour lesquelles cette machine n'a pas été conçue peuvent générer un danger et occasionner des blessures.
- Les dimensions de l'outil utilisé doivent correspondre aux dimensions admissibles de la machine.
- Assurez-vous avant chaque mise en route que l'outil est adapté au matériau à usiner.
- N'utilisez pas d'outil détérioré. Vérifiez avant chaque mise en route que l'outil est en bon état, qu'il n'est ni fendu, ni ébrêché, ni cassé.
- La vitesse nominale de la meule doit être au minimum égale à la vitesse de rotation maximale de la machine. Ne montez en aucun cas une meule dont la vitesse nominale est inférieure à la vitesse de rotation de la machine.
- N'utilisez que les flasques de centrage et de serrage d'origine. N'apportez aucune modification aux flasques d'origine. Veillez à leur bon état et remplacez-les si nécessaire.
- Assurez-vous que les meules sont correctement fixées sur la machine.
- Avant la mise en route de la machine, veillez à ce que personne, y compris vous-même, ne se trouve dans l'axe ou la trajectoire de rotation de l'outil.
- N'utilisez pas de meule nécessitant un liquide de refroidissement : le travail ne peut s'effectuer qu'à sec. L'utilisation d'eau ou de liquide de refroidissement peut entraîner une électrocution ou un choc électrique.
- Eloignez les badauds et gardez-les à distance respectable de la zone de travail. Veillez à ce que toute personne entrant dans la zone de travail porte des équipements de protection personnelle.
- Portez des équipements de protection personnelle : lunettes de sécurité, casque antibruit, masque anti-poussière, gants, chaussures de sécurité avec semelles antidérapantes, tablier de travail.
- Ne portez ni bague, ni bracelet, ni tout autre objet susceptible d'être accroché.
- Placez toujours le câble d'alimentation électrique à l'écart des meules.
- N'utilisez pas la machine en présence de matériaux inflammables.
- N'utilisez pas la machine sans les pare-étincelles et sans les écrans de protection.
- Avant chaque utilisation, vérifiez le réglage des pare-étincelles et des supports d'outils, et le positionnement des écrans de protection.
- Avant de commencer les travaux, faites tourner la machine à vide et à plein régime afin de contrôler son bon fonctionnement.
- Tenez toujours la pièce à usiner à deux mains.
- Ne travaillez pas de pièce qui ne puisse pas être maintenue correctement pendant le travail. Utilisez des outils appropriés si nécessaire.
- Ne démarrez pas la machine si la meule est en contact avec la pièce à usiner.
- Adoptez une position de travail stable et confortable, ne vous tenez ni trop près ni trop loin de l'appareil. Veillez à constamment garder votre équilibre.
- N'approchez jamais les doigts, les mains ou les bras de l'outil en fonctionnement.
- N'exercez pas une pression excessive sur les meules ; elles doivent toujours pouvoir tourner à une vitesse maximale.
- Travaillez toujours sur la tranche des meules : ne meulez jamais sur le côté.
- Veillez à ce que la tranche des meules soit aussi régulière que possible : elle doit être parallèle à l'axe de rotation de la meule.
- N'appliquez pas de liquide de refroidissement ou de lubrifiant directement sur la meule.
- Si l'outil se bloque, n'essayez jamais de le débloquer alors que la machine est en marche : arrêtez immédiatement la machine !
- Retirez la pièce à travailler avant d'arrêter la machine.
- Veillez à ce qu'aucun liquide ne soit projeté sur le carter du moteur.
- Même après avoir positionné l'interrupteur sur arrêt, les meules vont continuer à tourner pendant un petit moment.
- Ne touchez pas l'outil ou la pièce usinée immédiatement après l'opération ; ils risquent l'un et l'autre d'être extrêmement chauds et de vous brûler la peau.
- Ne nettoyez jamais la machine ou l'aire de travail lorsque la machine est en marche.
- Ne laissez jamais la machine tourner à vide: arrêtez le moteur !

! Danger ! Les poussières en général, les poussières minérales, les poussières provenant de peintures (particulièrement celles contenant du plomb), de certains bois et métaux, peuvent être nuisibles à la santé et

peuvent, en cas de contact ou d'inhalation, provoquer des allergies ou entraîner des maladies respiratoires, tant pour l'utilisateur que pour les personnes se trouvant à proximité.

Prenez toutes les précautions nécessaires afin de protéger votre santé, surtout dans un environnement contenant certains minéraux ou métaux.

- Utilisez impérativement un masque anti-poussière avec un niveau de filtration de classe P2 afin d'éviter l'inhalation des poussières en suspension.
- Aérez autant que possible la zone de travail.
- Conformez-vous aux instructions et aux consignes de sécurité données par le fabricant des produits à usiner.
- Nettoyez régulièrement la zone de travail avec un appareil d'aspiration, et conformez-vous aux instructions d'utilisation et de sécurité de l'appareil.

! Danger ! Seules les sociétés homologuées et les personnes qualifiées sont autorisées à travailler des matériaux contenant de l'amiante ou du plomb.

4.4 Risques Résiduels

Même lorsque toutes les consignes de sécurité sont respectées et que la machine est utilisée conformément à l'emploi, des risques résiduels subsistent :

- Contact avec des pièces ou des outils en mouvement.
- Blessures causées par des projections de matériaux ou de morceaux de matériaux.
- Risques d'incendie en cas d'aération insuffisante du moteur.
- La nature des produits travaillés peut engendrer le dégagement de poussières et particules pouvant présenter un risque pour l'utilisateur, celui-ci devra se munir d'une protection respiratoire adaptée.
- Baisse des capacités auditives en cas de travail sans casque antibruit.
- Défaillance humaine (p. ex. par fatigue corporelle trop importante, situation de stress...)

Chaque machine présente des risques résiduels. Il est donc impératif de toujours être vigilant durant le travail.

4.5 Dispositifs de sécurité

Pare-étincelles (5):

Les pare-étincelles protègent l'utilisateur contre les projections d'étincelles et de débris provenant de l'affûtage ou du meulage.

Ils doivent être réglés en hauteur de façon à laisser un espace maximum de 2 mm au dessus de la meule (Fig 5). Contrôlez régulièrement le réglage en fonction de l'usure de la meule.

Écrans de protection (8):

Les écrans de protections protègent également l'utilisateur contre les projections d'étincelles et de débris provenant de l'affûtage ou du meulage.

Contrôlez régulièrement leur inclinaison en fonction de l'usure de la meule et des pièces à travailler. Contrôlez également leur état et changez-les si nécessaire.

4.6 Symboles et signalétique

Avertissement ! Des pictogrammes sont présents sur la machine et son emballage afin de garantir votre sécurité lors de l'utilisation de la machine. Étant donnée l'importance de ces symboles, veuillez lire attentivement les informations suivantes.

Il est important et impératif que la signalétique de sécurité sur la machine reste lisible et compréhensible.

! Danger ! Le non-respect des avertissements peut entraîner de graves blessures ou des dommages matériels.



Ne pas jeter avec les ordures ménagères.



Lisez attentivement les instructions.



Utilisez des lunettes de protection.



Portez des gants.

Touret Ø 150	
Moteur (230V- 50 Hz)	370 W - 0,5 CV
Vitesse de rotation	2 850 tr/min
Diamètre max/min	Ø 150/110 mm
Épaisseur	25 mm
Alésage	12,7 mm
Poids net	10,0 Kg
N° de série	

Plaque signalétique



Utilisez un casque de protection auditive.



Utilisez un masque anti-poussière.



N'utilisez pas la machine dans un environnement mouillé ou humide.



Mise à la terre obligatoire

4.7 Informations sur le niveau sonore

Niveau sonore

Niveau sonore mesuré conformément à EN 60745:

- Niveau de pression sonore LpA : **TDM151** = 82 dB(A) **TDM201** = 86 dB(A)
- Niveau de puissance sonore LwA : **TDM151** = 92 dB(A) **TDM201** = 96 dB(A)

Incertitude K = 3 dB(A)

Il est impératif de porter une protection acoustique (casque antibruit).

Le niveau de bruit émis par cette machine dépendant du type et des dimensions du matériau usiné, du type d'outil utilisé, de l'environnement dans lequel est placée la machine.

Les valeurs données sont des niveaux d'émission et pas nécessairement des niveaux permettant le travail en sécurité. Bien qu'il existe une corrélation entre les niveaux d'émission et les niveaux d'exposition, celles-ci ne peuvent pas être utilisées de manière fiable pour déterminer si des précautions supplémentaires sont nécessaires. Les paramètres, qui influencent les niveaux réels d'exposition, comprennent, les caractéristiques de l'atelier, les autres sources de bruit, etc., c'est-à-dire le nombre de machines et des procédés de fabrication voisins. De plus, les niveaux d'exposition admissibles peuvent varier d'un pays à l'autre. Cependant, cette information permettra à l'utilisateur de la machine de procéder à une meilleure évaluation des phénomènes dangereux et des risques.

5. Informations électriques

5.1 Instructions de mise à la terre

En cas de mauvais fonctionnement ou de panne, la terre fournit un trajet de moindre résistance pour le courant électrique. Pour réduire le risque d'électrocution, cet outil est équipé d'un cordon électrique muni d'un conducteur de terre et d'une fiche de terre.

- La fiche doit être branchée sur une prise correspondante correctement installée et mise à la terre conformément aux règles européennes en vigueur.
- Ne modifiez pas la fiche fournie ; si elle ne correspond pas à la prise, faites installer la prise appropriée par un électricien qualifié.

Le branchement incorrect du conducteur de terre peut provoquer des chocs électriques. Le conducteur isolé de couleur verte (avec ou sans rayures jaunes) est le conducteur de terre. Si la réparation ou le remplacement du cordon électrique ou de la fiche est nécessaire, ne branchez pas le conducteur de terre à une borne sous tension.

IMPORTANT ! Faites appel à un électricien qualifié ou à des techniciens si vous avez un doute ou si vous n'avez pas bien compris les instructions de mise à la terre.

ATTENTION ! Dans tous les cas, assurez-vous que la prise murale sur laquelle vous raccordez votre machine est correctement raccordée à la terre. En cas de doute, faites appel à un électricien qualifié.

ATTENTION ! Cette machine est conçue pour être utilisée uniquement à l'intérieur.

- Moteur à courant alternatif, Tension d'entrée 230 V - 50 Hz, Fusible 16 A.
- Le câble d'alimentation électrique ne doit pas être utilisé à d'autres fins que celles pour lesquelles il a été conçu. Vérifiez périodiquement son état.
- Si la machine se déconnecte en raison d'une surcharge, ne réactivez le commutateur qu'après 60 secondes. Sur une période de 10 minutes, n'activez pas l'interrupteur plus de 5 fois.
- Utilisez un câble électrique d'une section minimum de 1,5 mm².

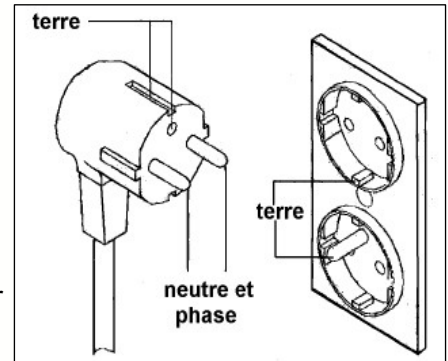
5.2 Utilisation de rallonges

- N'utilisez que des rallonges munies de trois fils dont les fiches ont 3 broches et des prises à 3 phases correspondantes à la fiche de l'outil comme indiqué sur la figure ci-après.
- Réparez ou remplacez immédiatement les cordons usés ou endommagés.
- La rallonge ne doit en aucun cas excéder une longueur de 10 mètres.

- Ne l'exposez pas à la pluie ou dans des endroits humides.
- Assurez-vous que votre rallonge est en bon état lorsque vous l'utilisez, et qu'elle est correctement raccordée.
- Assurez-vous qu'elle est bien calibrée par rapport à la puissance de votre machine.

L'utilisation d'une rallonge sous dimensionnée aura pour conséquence des pertes de puissance et une surchauffe.

- Protégez vos rallonges et éloignez-les des objets tranchants, des sources de chaleur excessive et des endroits mouillés ou humides.
- Utilisez un circuit électrique séparé pour vos machines. Avant de brancher la machine, assurez-vous que la tension du circuit est la même que celle indiquée sur la plaque signalétique. Faire fonctionner la machine à une tension inférieure ou supérieure endommagera le moteur.



6. Montage et présentation

! Danger ! La machine ne doit en aucun cas être reliée au secteur pendant les opérations de montage: veillez à ce qu'elle soit débranchée.

- Enlevez avec précaution la machine et tous les articles de l'emballage d'expédition.
- Conservez tous les emballages jusqu'à avoir inspecté et utilisé la machine de façon satisfaisante.

6.1 Installation de la machine (Fig 1)

La machine doit être fixée sur un établi, un stand ou sur un piétement pour que vous puissiez travailler en toute sécurité. L'établi, le stand ou le piétement doivent être fixés au sol.

! Danger ! Vérifiez la planéité et la dureté du sol. Le support de la machine doit être rigoureusement stable.

Choisissez l'emplacement en tenant compte des capacités de la machine et des mouvements que vous aurez à effectuer avant, pendant, et après l'usinage.

La surface d'appui doit être dure, stable, et plate.

Si vous fixez au préalable la machine sur un plateau, choisissez de préférence un plateau en bois massif plutôt qu'en contreplaqué ou en aggloméré: le bois massif absorbe mieux les vibrations et le bruit.

Il est également recommandé de mettre un tapis de mousse caoutchouc entre la machine et le plateau, ou d'utiliser les patins caoutchouc (au nombre de 4) montés sur la machine.

- Marquez l'emplacement des trous de fixation (11) à l'endroit choisi, percez 2 trous Ø8mm, puis positionnez la machine en alignant les trous.
- Boulonnez la machine par les 2 trous de fixation (11) de la base (1) en utilisant des vis M6, des écrous, des contre-écrous et des rondelles (visserie non fournie). Les vis doivent avoir une longueur de 50mm de plus que l'épaisseur du support.

Attention ! Assurez-vous de la stabilité de l'ensemble avant d'entreprendre quelque travail que ce soit.

6.2 Montage et réglage des supports de pièce (Fig 2 & 3)

- Identifiez le support de pièce de droite et celui de gauche.
- Placez chaque support (2) sur le bas du carter de protection correspondant à l'aide de l'ergot de positionnement, puis vissez la vis moletée (12).
- Réglez les supports en profondeur de façon à laisser un espace maximum de 2 mm avec la meule, puis serrez la vis moletée (12).
- Contrôlez régulièrement le positionnement des supports en fonction de l'usure des meules.

6.3 Montage et réglage des pare-étincelles (Fig 4 & 5)

Outil nécessaire: 1 tournevis cruciforme (non fourni).

- Identifiez le pare-étincelles de droite et celui de gauche.
- Placez chaque pare-étincelle (5) sur le haut du carter de protection correspondant, puis fixez-les avec pour chacun un ensemble vis cruciforme M5x8 + rondelle plate de 5mm + rondelle fendue de 5mm.
- Réglez les pare-étincelles en hauteur de façon à laisser un espace maximum de 2 mm avec la meule, puis serrez la vis cruciforme.
- Contrôlez régulièrement le positionnement des pare-étincelles en fonction de l'usure des meules.

6.4 Montage et réglage des écrans de protection (Fig 6 & 7)

Outil nécessaire: 1 clé de 10mm (non fournie).

- Identifiez la tige support d'écran de droite et celle de gauche.
- Placez chaque tige support (**13**) sur le haut du carter de protection correspondant, puis fixez-les avec pour chacune un ensemble vis hexagonale M6x14 + rondelle plate de 6mm + plaque de maintien.
- Fixez les écrans de protection (**8**) sur les tiges supports, puis réglez la hauteur et l'inclinaison en fonction de la meule et du travail que vous avez à effectuer.
- Contrôlez régulièrement l'inclinaison des écrans de protection, et contrôlez également leur état : changez-les si nécessaire.

6.5 Montage et démontage des meules (Fig 8, 9 & 10)

Outil nécessaire: 1 tournevis cruciforme + 1 clé à molette (non fournis).

- Desserrez les 3 vis cruciformes (**14**), puis faites pivoter et retirez le carter de protection (**4**).
- Equipez-vous de gants de protection et tenez la meule (**3**), desserrez l'écrou (**15**), puis retirez le flasque (**16**) et la meule (**3**).

Remarques:

- L'écrou de la meule de gauche à un filet à gauche, l'écrou de la meule de droite a un filet à droite.
- Écrou M12 (clé de 19mm, non fournie) pour le touret TDM151, écrou M16 (clé de 24mm, non fournie) pour le touret TDM201
- Nettoyez l'intérieur du carter de protection.
- Montez une nouvelle meule sur l'arbre, positionnez le flasque (**16**) et serrez l'écrou (**15**).
- Vérifiez que la meule est bien serrée et que l'arbre tourne librement.
- Repositionnez le carter de protection (**4**) et resserrez les 3 vis cruciformes (**14**).

7. Mise en marche et manipulation

7.1 Préparation du travail

! Danger ! Effectuez tous les réglages avant de mettre en route la machine.

- Vérifiez que l'aire de travail est propre et vous laissera libre de tout mouvement.
- Utilisez des équipements de protection personnelle.
- Veillez à avoir une position de travail correcte et confortable.
- Choisissez correctement l'outil en fonction du travail que vous allez effectuer.
- Avant de commencer un travail, faites tourner la machine à vide. Si vous constatez un bruit anormal, arrêtez la machine et débranchez-la. Ne la remettez en route qu'après avoir solutionné le problème.
- Avant de commencer un travail, vérifiez le bon fonctionnement de l'interrupteur (**9**): la machine doit s'arrêter lorsqu'il est positionné sur le "O".
- Effectuez tous les réglages avant de démarrer la machine.

7.2 Raccordement au secteur

! Danger ! Tension électrique.

- N'utilisez la machine que dans un environnement sec.
- Ne branchez la machine qu'à une prise de courant répondant aux normes en vigueur et aux caractéristiques de la machine: tension et fréquence du secteur correspondant à celles mentionnées sur la plaque signalétique de la machine, protection par un disjoncteur différentiel, prises de courant correctement installées et contrôlées.
- Placez le câble électrique de façon à ce qu'il ne vous gêne pas pendant votre travail et ne puisse pas être endommagé. Gardez le câble électrique loin de l'espace de travail.
- Protégez le câble électrique de tout facteur susceptible de l'endommager (chaleur, arêtes tranchantes, liquides corrosifs ou agressifs...).
- Utilisez uniquement comme rallonge des câbles à gaine caoutchoutée de section suffisante.
- Ne tirez pas sur le câble électrique pour débrancher la fiche de la prise de courant.
- Vérifiez périodiquement l'état du câble électrique et de la fiche.

7.3 Mise en route (Fig 11)

- Pour démarrer la machine, appuyez simplement sur l'interrupteur (**9**) et positionnez-lz sur "I".

- Pour arrêter la machine, appuyez sur l'interrupteur (9) et positionnez-lz sur "O"

Attention !

Après l'arrêt de la machine, l'outil continue à tourner pendant un court instant. Attendez que l'outil soit complètement à l'arrêt pour effectuer quelque opération que ce soit.

7.4 Manipulation

! Danger ! Assurez-vous que les meules ne sont en contact avec aucun élément avant de mettre la machine en route.

! Danger ! Effectuez tous les réglages avant de mettre en route la machine. N'effectuez aucun réglage alors que les meules tournent.

! Danger ! Portez des gants.

- Mettez en route la machine et attendez que le moteur atteigne son plein régime avant de commencer le travail.
- Maintenez fermement la pièce à usiner, soit avec les deux mains, soit avec un appareil adapté.
- Posez la pièce à plat sur le support (2) et amenez-la doucement en contact avec la meule.
- Appliquez une légère pression mais ne freinez en aucun cas la meule : ne surchargez pas l'appareil ! Une pression trop forte peut entraîner une surchauffe du moteur électrique et une usure prématurée de la meule.
- Manoeuvrez doucement la pièce de droite à gauche : de cette façon, la meule sera usée de façon régulière.
- Faites refroidir la pièce de temps en temps. Vous pouvez utiliser le tiroir (10) (Fig 12) à cet effet en y mettant de l'eau.
- Veillez à ce que la tranche des meules soit aussi régulière que possible : elle doit être parallèle à l'axe de rotation de la meule. Si besoin, utilisez le redresse-meule (6) (Fig 13) pour la rectifier.
- Une fois le travail effectué, retirez la pièce de la surface de travail puis arrêtez la machine.

8. Maintenance et stockage

! Danger ! Avant toute opération de maintenance ou de nettoyage, débranchez la fiche d'alimentation électrique de la machine du secteur. La machine ne doit en aucun cas être sous tension.

Les travaux de maintenance et d'entretien décrits ci-après sont ceux que vous pouvez effectuer vous-même. Les travaux de maintenance et d'entretien autres que ceux décrits dans ce chapitre doivent être effectués par une personne compétente et qualifiée.

- Effectuez une maintenance régulière afin d'éviter l'apparition de problèmes indésirables.
- Ne remplacez les pièces détériorées que par des pièces d'origine contrôlées et agréées par le constructeur. L'utilisation de pièces non contrôlées ou non agréées peut provoquer des accidents ou des dommages.
- N'utilisez ni eau ni détergent pour nettoyer la machine: utilisez une brosse, un chiffon humide, une soufflette.
- Contrôlez le bon fonctionnement de tous les dispositifs de protection et de sécurité après chaque opération de maintenance.

8.1 Nettoyage de la machine

Cette machine travaille dans un environnement et des conditions difficiles. Les poussières et autres résidus peuvent s'accumuler dans les fentes de refroidissements, voire y pénétrer.

La poussière de de certains matériaux peut contenir des substances corrosives qui peuvent gravement altérer la durée de vie du moteur si elles ne sont pas éliminées immédiatement.

- Effectuez un nettoyage soigné **après** chaque utilisation afin d'éviter l'accumulation de poussières ou d'autres résidus sur les éléments vitaux de la machine. Un nettoyage immédiat évitera la formation d'un agglomérat de déchets qu'il vous sera plus difficile d'éliminer par la suite, et surtout évitera l'apparition de traces de corrosion.
- La machine doit être propre pour pouvoir effectuer un travail efficace.
- La machine doit rester propre pour éviter une détérioration et une usure excessives.
- Nettoyez les éléments de commande et les dispositifs de réglage.
- N'utilisez ni eau, ni produit solvant ou détergent, ni produit abrasif ou corrosif : utilisez un chiffon humide.
- Les fentes de ventilation (moteur et mécanisme) doivent rester propres pour éviter une surchauffe. Utilisez une soufflette pour les nettoyer, puis faites tourner la machine à vide et utilisez à nouveau la soufflette à travers les fentes pour nettoyer l'intérieur du compartiment.

8.2 Entretien et stockage

Avant chaque utilisation:

- Contrôlez le bon fonctionnement de l'interrupteur Marche/Arrêt.

- Contrôlez le bon état du câble électrique et de la fiche de branchement. Faites-les remplacer par une personne qualifiée si nécessaire.
- Contrôlez le bon état de fonctionnement de toutes les pièces mobiles et de tous les dispositifs de sécurité et de protection de la machine.
- Contrôlez le bon état des meules : changez-les si nécessaire !

Régulièrement, selon la fréquence d'utilisation:

- Contrôlez toutes les vis et resserrez-les si nécessaire.

Stockage:

- Débranchez la fiche d'alimentation électrique de la machine du secteur.
- Rangez la machine de façon à ce qu'elle ne puisse pas être mise en route par une personne non autorisée.
- Rangez la machine de façon à ce que personne ne puisse se blesser.
- Ne laissez pas la machine en plein air sans qu'elle ne soit protégée. Ne la stockez pas dans un endroit humide.
- Tenez compte de la température du lieu où la machine est entreposée.

9. Réparations

! Danger ! La réparation d'appareils électriques doit être confiée à un électricien professionnel.

La machine nécessitant une réparation doit être renvoyée chez un réparateur agréé. Veuillez joindre à la machine le certificat de garantie dûment rempli (reportez-vous au chapitre "Certificat de Garantie").

10. Accessoires

Vous trouverez la liste des accessoires disponibles chez votre revendeur agréé ou en vous reportant sur la fiche technique de votre machine sur notre site internet : www.leman-sa.com.



Before using this machine, please carefully read through these **HANDLING INSTRUCTIONS**. Ensure that you know how the machine works, and how it should be operated. Maintain the machine in accordance with the instructions, and make certain that the machine work correctly, please store this instruction and other enclosed documents with the machine together.

PROFILE OF THE MACHINE (with standard accessories)

- | | |
|---------------------------|------------------------|
| 1. Base with fixing holes | 6. Wheel dressing tool |
| 2. Work rest | 7. Light 12V/10W |
| 3. Grinding wheel | 8. Eyeshield |
| 4. Removable guard cover | 9. Switch |
| 5. Spark deflector | 10. Tool kit/Tray |



Standard accessories:

- 1 Grinding wheel #36
- 1 Grinding wheel #60
- 1 Wheel dressing tool

Document:

- Instruction manual (original in English)

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Model	TDM151	TDM201
Voltage - Frequency	230 V - 1~50 Hz	230 V - 1~50 Hz
Motor input power P1	370 W – 0.5 CV	550 W – 0.75 CV
Operatin mode S2 (*)	30 min	30 min
Rotation speed	2850 rpm	2850 rpm
Wheels diameter (Max / Min)	Ø150 mm / 110 mm	Ø200 mm / 140 mm
Wheels thickness	25 mm	25 mm
Wheels mounting bore	Ø12.7 mm	Ø16 mm
Lamp	12 V - 10 W	12 V - 10 W
Protection class	I 	I 
Overall dimensions (LxWxH)	360 x 190 x 280 mm	-
Net weight	10 kg	17 kg
Acceptable wheels quality	Vitrified grinding wheel according to EN 12413	

(*) The operating mode S2 (30 min.) designates short-time operation with a maximum operating duration of 30 minutes. After this period, switch off the machine and allow it to cool down.

Sound level according to EN 60745:

- Sound pressure level: LpA:

TDM151 = 82 dB(A)

TDM201 = 86 dB(A)

- Sound power level: LwA:

TDM151 = 92 dB(A)

TDM201 = 96 dB(A)

Uncertainty K = 3 dB(A)

Wear ear protection!

GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS



WARNING:

Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow all warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference. The term "power tool" in the warnings refers to your mains operated (corded) power tool.

1) Work area safety

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered and dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away from operating power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2) Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tools in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3) Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or plugging in power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of these devices can reduce dust related hazards.

4) Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control;
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc., in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from intended could result in a hazardous situation.

5) Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

SPECIAL REQUIREMENTS FOR BENCH GRINDERS

- **The guard provided with the power tool must be securely attached to the power tool and positioned for maximum safety, so the least amount of wheel is exposed towards the operator.** Position yourself and bystanders away from the plane of the rotating wheel. The guard helps to protect operator from broken wheel fragments and accidental contact with wheel.
- **Use only vitrified grinding wheels for your power tool.** Just because an accessory can be attached to your power tool, it does not assure safe operation.
- **Do not use accessories which are not specifically designed and recommended by the tool manufacturer.** It is not because the accessory can be attached to your power tool that it does assure safe operation.
- **The rated speed of the accessory must be at least equal to the maximum speed marked on the power tool.** Accessories running faster than their rated speed can break and fly apart.
- **The outside diameter and the thickness of your accessory must be within the capacity rating of your power tool.** Incorrectly sized accessories cannot be adequately guarded or controlled.
- **The arbour size of wheels, flanges or any other accessory must properly fit the spindle of the power tool.** Accessories with arbour holes that do not match the mounting hardware of the power tool will run out of balance, vibrate excessively and may cause loss of control.
- **Do not use a damaged accessory.** Before each use inspect the accessory such as offset diamond wheels for chips and cracks. If power tool or accessory is dropped, inspect for damage or install an undamaged accessory. After inspecting and installing an accessory, position yourself and bystanders away from the plane of the rotating accessory and run the power tool at maximum no-load speed for one minute. Damaged accessories will normally break apart during this test time.
- **Wear personal protective equipment.** Depending on application, use face shield, safety goggles or safety glasses. As appropriate, wear dust mask, hearing protectors, gloves and workshop apron capable of stopping small abrasive or workpiece fragments. The eye protection must be capable of stopping flying debris generated by various operations. The dust mask or respirator must be capable of filtering particles generated by your operation. Prolonged exposure to high intensity noise may cause hearing loss.
- **Keep bystanders a safe distance away from work area.** Anyone entering the work area must wear personal protective equipment. Fragments of workpiece or of a broken accessory may fly away and cause injury beyond immediate area of operation.
- **Regularly clean the power tool's air vents.** The motor's fan will draw the dust inside the housing and excessive accumulation of dust may cause electrical hazards. If it should become necessary to clear dust, first disconnect the tool from the mains supply (use non metallic objects) and avoid damaging internal parts.
- **Do not operate the power tool near flammable materials.** Sparks could ignite these materials.
- **Pay attention that the wheel continues to rotate after the tool is switched off.**
- **Switch off the machine immediately if unusual vibrations or if other malfunctions occur.** Check the machine in order to find out the cause.
- **The dust that arises when working with this tool can be harmful to health.** Use a dust absorption system and wear a suitable dust protection mask and remove deposited dust with a vacuum cleaner.
- **Be careful not to damage the spindle, the flange (especially the installing surface) or the lock screw.** Damage to these parts could result in wheel breakage.
- **Make sure the wheel is not contacting the workpiece before the switch is turned on.**
- **Watch out for flying sparks.**
- **Do not leave the tool running.** Operate the tool only when hand-held.
- **Do not touch the wheel immediately after operation;** it may be extremely hot and could burn your skin.
- **Observe the instructions of the manufacturer for correct mounting and use of wheels.** Handle and store wheels with care.
- **If working place is extremely hot and humid, or badly polluted by conductive dust, use a shortcircuit breaker (30 mA) to assure operator safety.**

- **Store the machine in a safe manner when not being used. The storage location must be dry and lockable.** This prevents the machine from storage damage, and from being operated by untrained persons.
- **Never use the machine with a damaged cable. Do not touch the damaged cable and pull the mains plug when the cable is damaged while working.** Damaged cables increase the risk of an electric shock.
- **Connect the machine to a mains supply with proper earthing connection.** Socket outlet and extension cable must be equipped with an operative protective conductor.
- **Do not use a damaged accessory. Before each use, check the grinding wheel for chips and cracks. If the machine or application tool is dropped, inspect for damage or install an undamaged application tool.** After inspecting and installing the application tool, position yourself and bystanders away from the plane of the rotating application tool and run the power tool at maximum no-load speed for one minute. Damaged application tools will normally break apart during this test time.
- **Use the machine only with the spark deflector (5) and the eyeshield (8).** Sparks being expelled can injure your eyes or set objects in the vicinity on fire.
- **When grinding, tilt down the eyeshield (8) as far as possible.** Sparking occurs when grinding metal.
- **Regularly check the clearance between the work rest (2) as well as the spark deflector (5) to the grinding wheel, and readjust as required. The clearance to the grinding wheel may not exceed 2 mm.** When the clearance is larger, you are not sufficiently protected against sparking. The workpiece can be drawn in by the rotational motion of the grinding wheel and lead to injuries.
- **Guide the workpiece only against the switched-on machine and do not switch the machine off until after having removed the workpiece.** The workpiece can move suddenly.
- **Never apply the workpiece laterally against the rotating grinding wheel, and always grind from the front.** The workpiece can be drawn out of your hand through the rotational motion of the grinding wheel and lead to injuries.
- **Never reach into the running grinding wheel of the machine.** This can lead to serious injuries.
- **Do not stop coasting grinding wheels by applying lateral pressure to them.** The workpiece can be drawn out of your hand through the rotational motion of the grinding wheel and lead to injuries.
- **Wear a work apron. Pay attention that other persons are not put at risk from sparking.** Remove flammable materials in close vicinity. Sparking occurs when cutting metal.
- **Keep your workplace clean.** Blends of materials are particularly dangerous. Dust from light alloys can burn or explode.

CAUTION ! Dust extraction:

- Dust from materials such as lead-containing coatings and minerals can be harmful to health. Touching or breathing-in the dust can cause allergic reactions and/or lead to respiratory infections of the user or bystanders.
- Materials containing asbestos may only be worked by specialists.
- Provide a good ventilation of the working place and prevent dust accumulation at the workplace.
- It is recommended to wear a P2 filter-class respirator. Observe the relevant regulations in your country for the materials to be worked.

APPLICATIONS

- The machine is intended for sharpening tools as well as for grinding and deburring metal.
- The machine may only be used for short-time operation (30 min. max).

PRIOR TO OPERATION

1. Power source check

Ensure that the power source to be utilized conforms to the power requirements specified on the product nameplate.

2. Switch status check

Ensure that the power switch is in the OFF position. If the plug is connected while the power switch is in the ON position, the power tool will start operating immediately, which could cause a serious accident.

3. Extension cord

When the work area is removed from the power source, use an extension cord of sufficient thickness and rated capacity. The extension cord should be kept as short as practicable.

4. Electrical safety

The electric motor has been designed for one voltage only. Always check that the power supply corresponds to the voltage on the rating plate.

ASSEMBLY AND INTRODUCTION

CAUTION:

To prevent accidents, make sure to turn the switch off and disconnect to the plug from the power receptacle.

Installing the machine (Fig 1)

- Use suitable screws (not provided) to fix the power tool to the workbench or worktop at the 2 mounting holes (11) provided.

Mounting the work rests (Fig 2 & 3)

- Clearly identify the right and left work rests (2) and do not interchange them.
- Mount the work rests (2) and lock them with the lock knob (12).
- Regularly check the clearance between the work rests (2) to the grinding wheel, and readjust as required. The clearance to the grinding wheel may not exceed 2 mm.

Mounting the spark deflectors (Fig 4 & 5)

- Clearly identify the right and left spark deflectors (5) and do not interchange them.
- Mount the spark deflectors (5) and lock them with 1 set of cross screw M5x8/Spring washer/Flat washer.
- Regularly check the clearance between the spark deflectors (5) to the grinding wheel, and readjust as required. The clearance to the grinding wheel may not exceed 2 mm.

Mounting the eyeshields (Fig 6 & 7)

- Clearly identify the right and left mounting rods (13) and do not interchange them.
- Mount the mounting rods (13) and the bracket, and then lock them with 1 set of hex bolt M6x14/ Flat washer.
- Install the eyeshields (8) on the top of the rods and secure them in position.
- Regularly check the position of the eyeshields (8), and readjust them if necessary.

Installing/changing the grinding wheels (Fig 8, 9 & 10)

CAUTION:

- The grinding wheels can become very hot during working process. Before replacing, allow the wheels to cool down.
- When mounting and replacing grinding wheels, it is highly recommended to wear protective gloves.
- Loosen the 3 cross screws (14) of removable guard cover (4), then swing and remove the cover.
- Hold the grinding wheel (3) wearing protective gloves and unscrew the clamping nut (15) from the grinder spindle.
Note: The nut (15) on the left side of the machine has a left-hand thread.
- Remove the outer flange (16) and the grinding wheel from the spindle.
- The new grinding wheel is mounted in reverse order.
- Place the guard cover (4) firmly onto the housing and tighten with the 3 screws (14).
- You can dress used and out-of-centre grinding wheels with the wheel dressing tool (6) before continuing to use them.

CAUTION:

- Clean the outer flange (16) and the spindle, and then check they are not damaged.
- Before switching on the machine, check that the grinding wheels are mounted correctly and that they can turn freely.
- Do not use damaged, out-of-centre or vibrating grinding wheels. Damaged grinding wheels can burst and cause injuries.

OPERATION

Switching On and Off (Fig 11)

CAUTION:

Before plugging in the tool, always check that the On/Off switch (9) actuates properly.

- To start the machine, push the On/Off switch (9) to the "I" position.
- To switch off the machine, push the On/Off switch (9) to the "O" position.
- Carry out a 1 minute test run at maximum speed in a safe environment with no load.

Operation (Fig 6)

- The machine may only be used for dry grinding.
- After operation, always switch off the machine and wait until the grinding wheels come to a complete stop before any operation on the machine.
- Hold the workpiece firmly with either hands, or an appropriate tool.
- Keep the grinding wheels without making any contact with the workpiece, then turn the tool on and wait until the wheels reach full speed.
- Place the workpiece subject to grinding onto the work rest (2) and press it moderately against the grinding wheel.
- To achieve optimal grinding results, lightly move the workpiece back and forth. This also ensures that the grinding wheel is worn off evenly.
- Occasionally cool off the workpiece in water; you can use the coolant tray (10)

MAINTENANCE AND INSPECTION**CAUTION:**

To prevent accidents, make sure to turn the switch off and disconnect to the plug from the power receptacle.

Inspecting the machine

- Keep the machine clean.
 - The machine, especially the plastic parts, should be cleaned with a soft damp cloth. NEVER use solvents to clean machine. They could possibly damage the material.
 - Repair, modification and inspection must be carried out by a LEMAN Authorized Service Center.
- In the operation and maintenance of power tools, the safety regulations and standards prescribed in each country must be observed.

Inspecting the mounting screws

Regularly inspect all mounting screws and ensure that they are properly tightened. Should any of the screws be loose, retighten them immediately. Failure to do so could result in serious hazard.

Maintenance of the motor

The motor unit winding is the very "heart" of the power tool. Exercise due care to ensure the winding does not become damaged and/or wet with oil or water.

- For safe and proper working, always keep the machine and ventilation slots clean.
- Periodically blow out all air passages with dry compressed air.

DISPOSAL

Do not dispose of electric tools together with household waste material!

In observance of European Directive on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.

!WAARSCHUWING!

- Lees alle veiligheids waarschuwingen en alle instructies. Het niet volgen van de waarschuwingen en instructies kan leiden tot elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel.

- Bewaar alle waarschuwingen en instructies om in de toekomst te kunnen raadplegen.

VERKLARING VAN ALGEMENE GEGEVENS

- | | |
|------------------------|-----------------------|
| 1. Sokkel met boringen | 6. Slijptoebehoren |
| 2. Werkstuksteun | 7. Lamp 12V/10W |
| 3. Slijpschijf | 8. Beschermglas |
| 4. Afscherming | 9. Aan/uit-schakelaar |
| 5. Vonkenscherm | 10. Toebehorenlade |

Standaard accessories:

- 1 Slijpschijf #36
- 1 Slijpschijf #60
- 1 Slijptoebehoren

TECHNISCHE GEGEVENS

Model	TDM151	TDM201
Voltage / Frequentie	230 V - 1~50 Hz	230 V - 1~50 Hz
Opgenomen vermogen P1	370 W – 0.5 CV	550 W – 0.75 CV
Functie S2 (*)	30 min	30 min
Toerental	2850 tr/min	2850 tr/min
Diameter slijpschijven (Max / Min)	Ø150 mm / 110 mm	Ø200 mm / 140 mm
Digte slijpschijven	25 mm	25 mm
Diameter middengat	Ø12,7 mm	Ø16 mm
Lamp	12 V - 10 W	12 V - 10 W
Isolatieklasse	I	I
Dimensie (LxBxG)	360 x 190 x 280 mm	-
Netto gewicht	10 kg	17 kg
Aanvaardbaar kwaliteit slijpschijven	Slijpschijven conform normen EN 12413	

(*) Het gebruikstype S2 (30 minuten) geeft gebruik voor korte duur met een maximale gebruiksduur van 30 minuten aan. Schakel na deze tijd het elektrische gereedschap uit en laat het afkoelen.

Geluid (De typisch, A-gewogen geluidsniveaus, conform EN 60745):

- | | | |
|--------------------------------|--------------------------|--------------------------|
| - Geluidsdruk niveau: LpA: | TDM151 = 82 dB(A) | TDM201 = 86 dB(A) |
| - Geluidsvermogen niveau: LwA: | TDM151 = 92 dB(A) | TDM201 = 96 dB(A) |
- Onzekerheid K = 3 dB(A)

Draag gehoorbescherming!

DOELEINDEN VAN GEBRUIK - VOEDING

- Het elektrische gereedschap is bestemd voor het slijpen van gereedschappen en het ontbramen van metaal.
- Het elektrische gereedschap mag uitsluitend kort (max.30 minuten) worden gebruikt.
- De machine mag alleen worden aangesloten op een stroombron van hetzelfde voltage als aangegeven op de naamplaat, en kan alleen op enkel-fase wisselstroom worden gebruikt.

ALGEMENE VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN VOOR ELEKTRISCH GEREEDSCHAP

Veiligheid van de werkomgeving

1. **Houd uw werkomgeving schoon en goed verlicht.** Een rommelige of onverlichte werkomgeving kan tot ongevallen leiden.
2. **Werk met het elektrische gereedschap niet in een omgeving met explosiegevaar waarin zich brandbare vloeistoffen, brandbare gassen of brandbaar stof bevinden.** Elektrische gereedschappen veroorzaken vonken die het stof of de dampen tot ontsteking kunnen brengen.
3. **Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap uit de buurt.** Wanneer u wordt afgeleid, kunt u de controle over het gereedschap verliezen.

Elektrische veiligheid

1. **De aansluitstekker van het elektrische gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag in geen geval worden veranderd. Gebruik geen adapterstekkers in combinatie met geaarde elektrische gereedschappen.** Onveranderde stekkers en passende stopcontacten beperken het risico van een elektrische schok.
2. **Voorkom aanraking van het lichaam met geaarde oppervlakken, bijvoorbeeld van buizen, verwarmingen, fornuizen en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico door een elektrische schok wanneer uw lichaam geaard is.
3. **Houd het gereedschap uit de buurt van regen en vocht.** Het binnendringen van water in het elektrische gereedschap vergroot het risico van een elektrische schok.
4. **Gebruik de kabel niet voor een verkeerd doel, om het elektrische gereedschap te dragen of op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd de kabel uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen en bewegende gereedschapsdelen.** Beschadigde of in de war geraakte kabels vergroten het risico van een elektrische schok.
5. **Wanneer u buitenshuis met elektrisch gereedschap werkt, dient u alleen verlengkabels te gebruiken die voor gebruik buitenshuis zijn goedgekeurd.** Het gebruik van een voor gebruik buitenshuis geschikte verlengkabel beperkt het risico van een elektrische schok.
6. **Als het gebruik van het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving onvermijdelijk is, dient u een aardlekschakelaar te gebruiken.** Het gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico van een elektrische schok.

Veiligheid van personen

1. **Wees alert, let goed op wat u doet en ga met verstand te werk bij het gebruik van het elektrische gereedschape. Gebruik geen elektrisch gereedschap wanneer u moe bent of onder invloed staat van drugs, alcohol of medicijnen.** Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van het elektrische gereedschap kan tot ernstige verwondingen leiden.
2. **Draag persoonlijke beschermende uitrusting. Draag altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van persoonlijke beschermende uitrusting zoals een stofmasker, slipvaste werkschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van de aard en het gebruik van het elektrische gereedschap, vermindert het risico van verwondingen.
3. **Voorkom per ongeluk inschakelen. Controleer dat het elektrische gereedschap uitgeschakeld is voordat u de stekker in het stopcontact steekt of de accu aansluit en voordat u het gereedschap oppakt of draagt.** Wanneer u bij het dragen van het elektrische gereedschap uw vinger aan de schakelaar hebt of wanneer u het gereedschap ingeschakeld op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot ongevallen leiden.
4. **Verwijder instelgereedschappen of schroefsleutels voordat u het elektrische gereedschap inschakelt.** Een instelgereedschap of sleutel in een draaiend deel van het gereedschap kan tot verwondingen leiden.
5. **Voorkom een onevenwichtige lichaamshouding. Zorg ervoor dat u stevig staat en steeds in evenwicht blijft.** Daardoor kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle houden.

6. Draag geschikte kleding. Draag geen loshangende kleding of sieraden. Houd haren, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende delen. Loshangende kleding, lange haren en sieraden kunnen door bewegende delen worden meegenomen.

7. Wanneer stofzuigings of stofopvangvoorzieningen kunnen worden gemonteerd, dient u zich ervan te verzekeren dat deze zijn aangesloten en juist worden gebruikt. Het gebruik van een stofzuiging beperkt het ge- vaar door stof.

Zorgvuldige omgang met en zorgvuldig gebruik van elektrische gereedschappen

- 1. Overbelast het gereedschap niet. Gebruik voor uw werkzaamheden het daarvoor bestemde elektrische gereedschap.** Met het passende elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger binnen het aangegeven capaciteitsbereik.
- 2. Gebruik geen elektrisch gereedschap waarvan de schakelaar defect is.** Elektrisch gereedschap dat niet meer kan worden in-of uitgeschakeld, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
- 3. Trek de stekker uit het stopcontact of neem de accu uit het elektrische gereedschap voordat u het gereedschap instelt, toebehoren wisselt of het gereedschap weglegt.** Deze voorzorgsmaatregel voorkomt onbedoeld starten van het elektrische gereedschap.
- 4. Bewaar niet-gebruikte elektrische gereedschappen buiten bereik van kinderen. Laat het gereedschap niet gebruiken door personen die er niet mee vertrouwd zijn en deze aanwijzingen niet hebben gelezen.** Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk wanneer deze door onervaren personen worden gebruikt.
- 5. Verzorg het elektrische gereedschap zorgvuldig. Controleer of bewegende delen van het gereedschap correct functioneren en niet vastklemmen en of onderdelen zodanig gebroken of beschadigd zijn dat de werking van het elektrische gereedschap nadelig wordt beïnvloed. Laat deze beschadigde onderdelen voor het gebruik repareren.** Veel ongevallen hebben hun oorzaak in slecht onderhouden elektrische gereedschappen.
- 6. Houd snijdende inzetgereedschappen scherp en schoon.** Zorgvuldig onderhouden snijdende inzetgereedschappen met scherpe snijkanten klemmen minder snel vast en zijn gemakkelijker te geleiden.
- 7. Gebruik elektrisch gereedschap, toebehoren, inzetgereedschappen en dergelijke volgens deze aanwijzingen. Let daarbij op de arbeidsomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheden.** Het gebruik van elektrische gereedschappen voor andere dan de voorziene toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.

Service

- 1. Laat het elektrische gereedschap alleen repareren door gekwalificeerd en vakkundig personeel en alleen met originele vervangingsonderdelen.** Daarmee wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het gereedschap in stand blijft.

VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN SPECIFIEK VOOR EEN LIJPMACHINE

- **Monteer de beschermkap die bij het gereedschap is geleverd vooral stevig aan het elektrisch gereedschap en stel de kap voor optimale veiligheid zodanig in dat een zo klein mogelijk deel van de slijpschijf vrij blijft naar de gebruiker toe.** Zorg dat u zelf en omstanders buiten het rotatievlak van de slijpschijf blijven. De beschermkap dient om de gebruiker te beschermen tegen aanraking met de slijpschijf en eventuele rondvliegende fragmenten daarvan.
- **Gebruik in dit elektrisch gereedschap uitsluitend slijpschijf.** Ook al kan een accessoire worden bevestigd aan uw elektrisch gereedschap, daarmee is een veilige werking niet gegarandeerd.
- **Gebruik geen accessoires die niet specifiek zijn ontworpen en aanbevolen door de fabrikant van het gereedschap.** Ook wanneer het accessoire kan worden bevestigd op uw elektrisch gereedschap, is een veilige werking niet gegarandeerd.
- **Het nominaal toerental van het accessoire moet minstens gelijk zijn aan het maximumtoerental vermeld op het elektrisch gereedschap.** Accessoires die met een hoger toerental draaien dan hun nominaal toerental kunnen stuk breken en in het rond vliegen.
- **De buitendiameter en de dikte van het accessoire moet binnen het capaciteitsbereik van het elektrisch gereedschap vallen.** Accessoires met verkeerde afmetingen kunnen niet afdoende worden afgeschermd of beheerst.
- **De asdiameter van schijven, flenzen en alle andere accessoires moeten goed passen rond de as van het elektrisch gereedschap.**
- **Gebruik nooit een beschadigd accessoire. Inspecteer het accessoire, bijvoorbeeld een excentrische slijpschijf, vóór ieder gebruik op ontbrekende schijfers en barsten.** Nadat het elektrisch gereedschap is gevallen, inspecteert u het op schade of monteert u een onbeschadigd accessoire. Na inspectie en montage van een accessoire, zorgt u ervoor dat u en omstanders niet in het rotatievlak van het accessoire staan, en laat u het elektrisch gereedschap draaien op het maximaal, onbelast toerental gedurende één minuut.

- **Gebruik persoonlijke veiligheidsmiddelen. Afhankelijk van de toepassing gebruikt u een spatscherm, een beschermende bril of een veiligheidsbril. Al naar gelang van toepassing draagt u een stofmasker, gehoorbeschermers, handschoenen en een werkschort die in staat zijn kleine stukjes slijpsel of werkstukfragmenten te weerstaan.** De oogbescherming moet in staat zijn rondvliegend afval te stoppen dat ontstaat bij de diverse werkzaamheden. Het stofmasker of ademhalingsapparaat moet in staat zijn deeltjes te filteren die ontstaat bij de werkzaamheden. Langdurige blootstelling aan zeer intens geluid kan leiden tot gehoorbeschadiging.
- **Houd omstanders op veilige afstand van het werkgebied. Iedereen die zich binnen het werkgebied begeeft, moet persoonlijke veiligheidsmiddelen gebruiken.** Fragmenten van het werkstuk of van een uiteengevallen accessoire kunnen rondvliegen en letsel veroorzaken buiten de onmiddellijke werkomgeving.
- **Houd het snoer goed uit de buurt van het ronddraaiende accessoire.**
- **Maak de ventilatieopeningen van het gereedschap regelmatig schoon.** De ventilator van de motor zal het stof de behuizing in trekken, en een grote opeenhoping van metaalslijpsel kan leiden tot elektrisch gevaarlijke situaties.
- **Gebruik het elektrisch gereedschap niet in de buurt van brandbare materialen.** Vonken kunnen deze materialen doen ontvlammen.
- **Gebruik geen accessoires die met vloeistof moeten worden gekoeld.** Het gebruik van water of andere vloeibare koelmiddelen kan leiden tot elektrocutie of elektrische schokken.
- **Let erop dat u de as, de flens (met name de montagekant) en de borgmoer niet beschadigt.** Als deze onderdelen beschadigd raken, kan de schijf breken.
- **Zorg ervoor dat de schijf niet in aanraking is met het werkstuk voordat u het gereedschap hebt ingeschakeld.**
- **Laat het gereedschap een tijdje draaien voordat u het op het werkstuk gebruikt.** Controleer op trillingen of schommelingen die op onjuiste montage of een slecht uitgebalanceerde schijf kunnen wijzen.
- **Wees alert op rondvliegende vonken. Houd het gereedschap zodanig vast dat de vonken wegvliegen van u en andere personen of brandbare materialen.**
- **Laat het gereedschap niet ingeschakeld liggen.**
- **Raak de excentrische slijpschijf niet onmiddellijk na gebruik aan.** Deze kan bijzonder heet zijn en brandwonden op uw huid veroorzaken.
- **Controleer altijd of het gereedschap is uitgeschakeld en de stekker uit het stopcontact is getrokken of de accu is verwijderd alvorens enige werkzaamheden aan het gereedschap te verrichten.**
- **Gebruik uitsluitend flenzen die geschikt zijn voor dit gereedschap.**
- **Wees erop bedacht dat de schijf blijft doordraaien nadat het gereedschap is uitgeschakeld.**
- **Als de werkruimte bijzonder heet en vochtig is, of sterk vervuild is met geleidend stof, gebruik dan een kortsluitonderbreker (30 mA) om de veiligheid van de gebruiker te garanderen.**
- **Gebruik het gereedschap niet op materiaal dat asbest bevat.**
- **Gebruik geen water of slijpsmeermiddel.**
- **Zorg ervoor dat de ventilatie-openingen niet verstopt raken bij gebruik in een stoffige omgeving.** Als het noodzakelijk is het stof te verwijderen, moet u het gereedschap eerst loskoppelen van de netvoeding (gebruik hiervoor niet-metalen voorwerpen) en wees voorzichtig geen inwendige onderdelen te beschadigen.
- **Bewaar het elektrische gereedschap als u het niet gebruikt op een veilige plaats. Bewaar het op een droge en afsluitbare plaats.** Daarmee voorkomt u dat het elektrische gereedschap tijdens het bewaren beschadigd of door onervaren personen bediend wordt.
- **Gebruik het elektrische gereedschap niet met een beschadigde kabel. Raak de beschadigde kabel niet aan en trek de stekker uit het stopcontact als de kabel tijdens de werkzaamheden wordt beschadigd.** Beschadigde kabels vergroten het risico van een elektrische schok.
- **Sluit het elektrische gereedschap aan op een volgens de voorschriften geaard stroomnet.** Het stopcontact en de verlengkabel moeten een goed werkende aardeaansluiting hebben.
- **Gebruik geen beschadigde inzetgereedschappen. Controleer vóór het gebruik de slijpschijven altijd op afsplinteringen en scheuren. Als het elektrische gereedschap of het inzetgereedschap valt, dient u te controleren of het beschadigd is, of u dient een onbeschadigd inzetgereedschap te gebruiken. Als u het inzetgereedschap hebt gecontroleerd en ingezet, laat u het elektrische gereedschap een minuut lang met het maximale toerental lopen. Daarbij dient u en dienen andere personen uit de buurt van het ronddraaiende inzetgereedschap te blijven.**
- **Gebruik het elektrische gereedschap alleen met de beschermglas (8) en de vonkenscherm (5).** Wegvliegende vonken kunnen tot oogletsel of het ontbranden van voorwerpen in de omgeving leiden.
- **Draai de beschermglas (8) tijdens het slijpen en schuren zo ver mogelijk omlaag.** Bij het slijpen en schuren van metaal ontstaan wegvliegende vonken.
- **Controleer regelmatig de afstand van de werkstuksteun (2) resp. van de vonkenscherm (5) tot de slijpschijf en stel deze indien nodig bij. De afstand tot de slijpschijf mag niet groter dan 2 mm zijn. Bij een**

grotere afstand bent u onvoldoende tegen wegvliegende vonken beschermd. Het werkstuk kan door de ronddraaiende beweging van de slijpschijf naar binnen worden getrokken. Dit kan tot letsel leiden.

- **Geleid het werkstuk alleen ingeschakeld in de richting van het elektrische gereedschap en schakel het elektrische gereedschap pas uit nadat u het werkstuk heeft opgetild.** Het werkstuk kan plotseling bewegen.
- **Beweeg het werkstuk nooit van opzij tegen de rond-draaiende slijpschijf, maar slijp altijd van voren.** Het werkstuk kan door de ronddraaiende beweging van de slijpschijf uit uw hand worden getrokken.
- **Grijp nooit in de lopende slijpschijf van het elektrische gereedschap.**
- **Rem uitlopende slijpschijven niet af door er aan de zijkant tegen te drukken.** Het werkstuk kan door de ronddraaiende beweging van de slijpschijf uit uw hand worden getrokken.
- **Draag een werkschort. Let er op dat er geen personen door wegvliegende vonken in gevaar worden gebracht. Verwijder brandbare materialen uit de buurt.** Bij het slijpen en schuren van metaal ontstaan wegvliegende vonken.
- **Houd uw werkplek schoon.** Materiaalmengsels zijn bijzonder gevaarlijk. Stof van lichte metalen kan ontvlammen of exploderen.

INEENZETTEN EN BESCHRIJVING VAN DE FUNCTIES

!WAARSCHUWING!

Zorg altijd dat het gereedschap is uitgeschakeld en zijn stekker uit het stopcontact is verwijderd alvorens enig werk aan het gereedschap uit te voeren.

Controleer het toestel, het netsnoer, de stekker en alle toebehoren op transportschade.

Installatie van de machine (Fig 1)

- Bevestig het elektrische gereedschap aan de 2 daarvoor bestemde boringen (11) met geschikte schroeven aan de werkbank/het werkblad.

Werkstuksteun monteren (Fig 2 & 3)

- Monteer de werkstuksteun (2) zoals in de afbeelding getoond. Verwissel de rechter en linker werkstuksteun niet.
- Controleer regelmatig de afstand van de werkstuksteun (2) tot de slijpschijf en stel deze indien nodig bij. De afstand tot de slijpschijf mag niet groter dan 2 mm zijn.

Vonkenscherm monteren (Fig 4 & 5)

- Gebruik het elektrische gereedschap alleen met de vonkenscherm (5).
- Monteer de vonkenscherm (5) met de schroef M5x8. Verwissel de rechter en linker vonkenscherm niet.
- Controleer regelmatig de afstand van de vonkenscherm (5) tot de slijpschijf en stel deze indien nodig bij. De afstand tot de slijpschijf mag niet groter dan 2 mm zijn.
- Wissel de slijpschijf als de vonkenscherm (5) niet meer op de vereiste afstand van hoogstens 2 mm tot de slijpschijf kan worden ingesteld.

Beschermglas monteren (Fig 6 & 7)

- Gebruik het elektrische gereedschap alleen met de beschermglas (8).
- Monteer de houder voor de beschermglas (13) met de schroef M6x14. Verwissel de rechter en linker houder niet.
- Schroef de beschermglas (8) aan de houder voor de beschermglas (13).

De slijpschijf aanbrengen en verwijderen (Fig 8, 9 & 10)

!WAARSCHUWING!

- Voor het inzetten en wisselen van slijpschijf wordt het dragen van werkhandschoenen geadviseerd.
- **Pak de slijpschijf niet vast voordat deze is afgekoeld.** Slijpschijven worden tijdens de werkzaamheden zeer heet.
- Het elektrische gereedschap mag alleen worden gebruikt voor droog slijpen.
- Draai de drie schroeven (14) aan de afscherming (4) los en verwijder de afscherming (4).
- Houd de slijpschijf (3) met werkhandschoenen vast en schroef de spanmoer (15) van de uitgaande as los.

Opmerking:

De spanmoer (15) aan de linkerkant van het elektrische gereedschap heeft een linkse schroefdraad.

- Neem de spanflens (16) en de slijpschijf (3) van de uitgaande as.
- De montage van de nieuwe slijpschijf vindt plaats in omgekeerde volgorde.
- Druk de afscherming (4) en schroef deze met de drie schroeven (14) vast.

- Slijp gebruikte en niet-ronde slijpschijven vóór verder gebruik met de slijptoebehoren (6) bij.

GEBRUIK

Stofafzuiging

!WAARSCHUWING!

Stof van materialen zoals loodhoudende verf, enkele houtsoorten, mineralen en metaal kunnen schadelijk voor de gezondheid zijn. Aanraking of inademing van stof kan leiden tot allergische reacties en/of ziekten van de ademwegen van de gebruiker of personen die zich in de omgeving bevinden.

Asbesthoudend materiaal mag alleen door bepaalde vakmensen worden bewerkt.

- Zorg voor een goede ventilatie van de werkplek.
- Er wordt geadviseerd om een ademmasker met filterklasse P2 te dragen.
- Voorkom ophoping van stof op de werkplek. Stof kan gemakkelijk ontbranden.

In- en uitschakelen (Fig 11)

!WAARSCHUWING!

Voordat u de stekker in het stopcontact steekt moet u de juiste werking van de aan/uit-schakelaar (9) controleren.

Schakelt u het elektrische gereedschap alleen in wanneer u het gebruikt.

- Als u het elektrische gereedschap wilt inschakelen, kantelt u de aan/uit-schakelaar (9) in stand "I"
- Als u het elektrische gereedschap wilt uitschakelen, kantelt u de aan/uit-schakelaar (9) in stand "O".

Bediening

- Bescherm het slijpgereedschap tegen slagen, stoten en vet.
- Leg het te slijpen werkstuk op de werkstuksteun (2) en druk het licht tegen de slijpschijf.
- Beweeg het werkstuk licht heen en weer om optimale slijpresultaten te verkrijgen. De slijpschijf verslijt daardoor bovendien gelijkmatig.
- Koel het werkstuk tussentijds in water af.

ONDERHOUD

LET OP:

- Zorg altijd dat het gereedschap is uitgeschakeld en zijn stekker uit het stopcontact is verwijderd alvorens te beginnen met inspectie of onderhoud.
- Gebruik nooit benzine, wasbenzine, thinner, alcohol, enz. Dit kan leiden tot verkleuren, vervormen of barsten.
- Bewaar het elektrische gereedschap op een veilige plaats. Zorg ervoor dat het niet kan omvallen.
- Houd het elektrische gereedschap en de ventilatieopeningen altijd schoon om goed en veilig te werken.

AFVALVERWIJDERING



Elektrische gereedschappen, toebehoren en verpakkingen moeten op een voor het milieu verantwoorde wijze worden hergebruikt.

Gooi elektrische gereedschappen niet bij het huisvuil!

Volgens de Europese richtlijn 2012/19/EU betreffende elektrische en elektronische oude apparaten en de omzetting van de richtlijn in nationaal recht moeten niet meer bruikbare elektrische gereedschappen apart worden ingezameld en op een voor het milieu verantwoorde wijze worden hergebruikt.

**! ADVERTENCIA !**

- Lea todas las advertencias de seguridad y todas las instrucciones. La no observancia de las advertencias y las instrucciones puede provocar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.
- Guarde todas las advertencias e instrucciones para futuras consultas.

EXPLICACIÓN DE LOS DIBUJOS

- | | |
|---------------------------------------|---|
| 1. Disco de tronzar diamantado Ø150mm | 6. Herramienta para rectificar el disco |
| 2. Soporte de la pieza | 7. Lámpara 12V/10W |
| 3. Disco de amolar | 8. Cristal protector |
| 4. Tapa | 9. Interruptor de conexión/desconexión |
| 5. Deflector de chispas | 10. Cajón |

Accesorios estándar:

- 1 Disco de amolar #36
- 1 Disco de amolar #60
- 1 Herramienta para rectificar el disco

ESPECIFICACIONES

Modelo	TDM151	TDM201
Tensión - Frecuencia	230 V - 1~50 Hz	230 V - 1~50 Hz
Potencia absorbida nomina P1	370 W – 0,5 CV	550 W – 0,75 CV
Modo de operación S2 (*)	30 min	30 min
Velocidad de rotación	2850 t/min	2850 t/min
Diámetro del discos (Max / Min)	Ø150 mm / 110 mm	Ø200 mm / 140 mm
Espesor del disco	25 mm	25 mm
Diámetro de perforación	Ø12,7 mm	Ø16 mm
Lámpara	12 V - 10 W	12 V - 10 W
Clase de protección	I ⚡	I ⚡
Volumen (LxAnxAI)	360 x 190 x 280 mm	-
Peso neto	10 kg	17 kg
Cualidad del disco admisible	Disco de amolar acuerdo con la norma EN 12413	

(*) El modo de operación S2 (30 min) comprende un tiempo de funcionamiento máximo restringido a 30 min. Transcurrido este tiempo desconecte la herramienta eléctrica y espere a que se enfríe.

Ruido (nivel de ruido A-ponderado típico determinado de acuerdo con la norma EN 60745):

- Nivel de presión sonora: LpA : **TDM151 = 82 dB(A)** **TDM201 = 86 dB(A)**
 - Nivel de potencia sonora: LwA : **TDM151 = 92 dB(A)** **TDM201 = 96 dB(A)**
- Incertidumbre K = 3 dB(A)

Utilice protección para los oídos!

USO PREVISTO

- El aparato ha sido diseñado para afilar herramientas y para amolar y desbarbar metal.
- La herramienta eléctrica solamente deberá funcionar de forma seguida breve tiempo (máx. 30 min.)
- La máquina está prevista par trabajar con objetos que contengan amianto.
- La herramienta debe conectarse solamente a una fuente de alimentación de la misma tensión que la indicada en la placa de características, y sólo puede funcionar con corriente alterna monofásica.

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD GENERALES PAPA HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS

! ADVERTENCIA !

- **Lea íntegramente estas advertencias de peligro e instrucciones.**

En caso de no atenerse a las advertencias de peligro e instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave.

- **Guardar todas las advertencias de peligro e instrucciones para futuras consultas.**

El término herramienta eléctrica empleado en las siguientes advertencias de peligro se refiere a herramientas eléctricas de conexión a la red (con cable de red) y a herramientas eléctricas accionadas por acumulador (o sea, sin cable de red).

Seguridad del puesto de trabajo

1. **Mantenga limpio y bien iluminado su puesto de trabajo.** El desorden o una iluminación deficiente en las áreas de trabajo pueden provocar accidentes.
2. **No utilice la herramienta eléctrica en un entorno con peligro de explosión, en el que se encuentren combustibles líquidos, gases o material en polvo.** Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden llegar a inflamar los materiales en polvo o vapores.
3. **Mantenga alejados a los niños y otras personas de su puesto de trabajo al emplear la herramienta eléctrica.** Una distracción le puede hacer perder el control sobre la herramienta eléctrica.

Seguridad eléctrica

1. **El enchufe de la herramienta eléctrica debe corresponder a la toma de corriente utilizada. No es admisible modificar el enchufe en forma alguna. No emplear adaptadores en herramientas eléctricas dotadas con una toma de tierra.** Los enchufes sin modificar adecuados a las respectivas tomas de corriente reducen el riesgo de una descarga eléctrica.
2. **Evite que su cuerpo toque partes conectadas a tierra como tuberías, radiadores, cocinas y refrigeradores.** El riesgo a quedar expuesto a una sacudida eléctrica es mayor si su cuerpo tiene contacto con tierra.
3. **No exponga la herramienta eléctrica a la lluvia y evite que penetren líquidos en su interior.** Existe el peligro de recibir una descarga eléctrica si penetran ciertos líquidos en la herramienta eléctrica.
4. **No utilice el cable de red para transportar o colgar la herramienta eléctrica, ni tire de él para sacar el enchufe de la toma de corriente. Mantenga el cable de red alejado del calor, aceite, esquinas cortantes o piezas móviles.** Los cables de red dañados o enredados pueden provocar una descarga eléctrica.
5. **Al trabajar con la herramienta eléctrica a la intemperie utilice solamente cables de prolongación apropiados para su uso en exteriores.** La utilización de un cable de prolongación adecuado para su uso en exteriores reduce el riesgo de una descarga eléctrica.
6. **Si fuese imprescindible utilizar la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, es necesario conectarla a través de un fusible diferencial.** La aplicación de un fusible diferencial reduce el riesgo a exponerse a una descarga eléctrica.

Seguridad de personas

1. **Esté atento a lo que hace y emplee la herramienta eléctrica con prudencia. No utilice la herramienta eléctrica si estuviese cansado, ni tampoco después de haber consumido alcohol, drogas o medicamentos.** El no estar atento durante el uso de la herramienta eléctrica puede provocarle serias lesiones.
2. **Utilice un equipo de protección personal y en todo caso unas gafas de protección.** El riesgo a lesionarse se reduce considerablemente si, dependiendo del tipo y la aplicación de la herramienta eléctrica empleada, se utiliza un equipo de protección adecuado como una mascarilla antipolvo, zapatos de seguridad con suela antideslizante, casco, o protectores auditivos.
3. **Evite una puesta en marcha fortuita. Asegurarse de que la herramienta eléctrica esté desconectada antes de conectarla a la toma de corriente y/o al montar el acumulador, al recogerla, y al transportarla.** Si

transporta la herramienta eléctrica sujetándola por el interruptor de conexión/desconexión, o si alimenta la herramienta eléctrica estando ésta conectada, ello puede dar lugar a un accidente.

4. **Retire las herramientas de ajuste o llaves fijas antes de conectar la herramienta eléctrica.** Una herramienta de ajuste o llave fija colocada en una pieza rotante puede producir lesiones al poner a funcionar la herramienta eléctrica.
5. **Evite posturas arriesgadas. Trabaje sobre una base firme y mantenga el equilibrio en todo momento.** Ello le permitirá controlar mejor la herramienta eléctrica en caso de presentarse una situación inesperada.
6. **Lleve puesta una vestimenta de trabajo adecuada. No utilice vestimenta amplia ni joyas. Mantenga su pelo, vestimenta y guantes alejados de las piezas móviles.** La vestimenta suelta, el pelo largo y las joyas se pueden enganchar con las piezas en movimiento.
7. **Siempre que sea posible utilizar unos equipos de aspiración o captación de polvo, asegúrese que éstos estén montados y que sean utilizados correctamente.** El empleo de estos equipos reduce los riesgos derivados del polvo.

Uso y trato cuidadoso de herramientas eléctricas

1. **No sobrecargue la herramienta eléctrica. Use la herramienta eléctrica prevista para el trabajo a realizar.** Con la herramienta adecuada podrá trabajar mejor y más seguro dentro del margen de potencia indicado.
2. **No utilice herramientas eléctricas con un interruptor defectuoso.** Las herramientas eléctricas que no se puedan conectar o desconectar son peligrosas y deben hacerse reparar.
3. **Saque el enchufe de la red y/o desmonte el acumulador antes de realizar un ajuste en la herramienta eléctrica, cambiar de accesorio o al guardar la herramienta eléctrica.** Esta medida preventiva reduce el riesgo a conectar accidentalmente la herramienta eléctrica.
4. **Guarde las herramientas eléctricas fuera del alcance de los niños. No permita la utilización de la herramienta eléctrica a aquellas personas que no estén familiarizadas con su uso o que no hayan leído estas instrucciones.** Las herramientas eléctricas utilizadas por personas inexpertas son peligrosas.
5. **Cuide la herramienta eléctrica con esmero. Controle si funcionan correctamente, sin atascarse, las partes móviles de la herramienta eléctrica, y si existen partes rotas o deterioradas que pudieran afectar al funcionamiento de la herramienta eléctrica. Haga reparar estas piezas defectuosas antes de volver a utilizar la herramienta eléctrica.** Muchos de los accidentes se deben a herramientas eléctricas con un mantenimiento deficiente.
6. **Mantenga los útiles limpios y afilados.** Los útiles mantenidos correctamente se dejan guiar y controlar mejor.
7. **Utilice la herramienta eléctrica, accesorios, útiles, etc. de acuerdo a estas instrucciones, considerando en ello las condiciones de trabajo y la tarea a realizar.** El uso de herramientas eléctricas para trabajos diferentes de aquellos para los que han sido concebidas puede resultar peligroso.

Servicio

1. **Únicamente haga reparar su herramienta eléctrica por un profesional, empleando exclusivamente piezas de repuesto originales.** Solamente así se mantiene la seguridad de la herramienta eléctrica.

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD PARA ESMERILADORAS

- **El protector de disco provisto con la herramienta deberá estar fijado firmemente en la herramienta eléctrica y estar colocado de forma que ofrezca la máxima seguridad, quedando hacia el operario la mínima parte de disco desprotegida.** Colóquese usted y los curiosos alejados del plano de giro del disco. El protector de disco ayuda a proteger al operario de los fragmentos de un disco roto y de un contacto accidental con el disco.
- **Utilice solamente discos de amolar para su herramienta eléctrica.** Solamente porque un accesorio pueda ser instalado en su herramienta eléctrica, no quiere decir que su operación sea segura.
- **No utilice accesorios diferentes de aquellos que el fabricante haya diseñado o recomendado especialmente para esta herramienta.** El hecho de que el accesorio pueda montarse en la herramienta no garantiza que sea seguro.
- **Las revoluciones nominales del accesorio deben ser como mínimo iguales a la velocidad máxima indicada en la herramienta.** Si un accesorio se mueve a una velocidad mayor a la admisible, podría romperse y salir despedido.
- **El diámetro exterior y el grosor del accesorio deben encontrarse dentro de la capacidad de la herramienta.** Los accesorios de tamaño incorrecto no pueden protegerse ni controlarse correctamente.
- **Los orificios de los discos, las bridas u otros accesorios deben encajar correctamente con el husillo de la herramienta.**

- **No utilice accesorios dañados. Antes de empezar a utilizar los accesorios, compruebe que no estén astillados ni agrietados.** Si se cae la herramienta o el accesorio, compruebe si ha sufrido algún daño o monte un accesorio en buen estado. Una vez revisado y montado un accesorio, colóquense usted y las personas circundantes fuera del plano de rotación del accesorio y deje funcionar la herramienta eléctrica en vacío a velocidad máxima durante un minuto.
- **Utilice equipo de protección personal.** Dependiendo del trabajo, utilice una careta, protección para los ojos o gafas de seguridad. Si fuera necesario, utilice una mascarilla antipolvo, protectores auditivos, guantes y un mandil adecuado para protegerse de los pequeños fragmentos que pudieran salir proyectados. Las gafas de protección deberán ser indicadas para detener los pequeños fragmentos que pudieran salir proyectados al trabajar. La mascarilla antipolvo o respiratoria debe ser apta para filtrar las partículas producidas al trabajar. Una exposición prolongada al ruido puede producir pérdidas auditivas.
- **Encárguese de que todas las personas se mantengan a suficiente distancia de la zona de trabajo. Toda persona que acceda a la zona de trabajo deberá utilizar equipo de protección personal.** Podría sufrir daños, incluso fuera del área de trabajo inmediata, al salir proyectados fragmentos de la pieza de trabajo o del accesorio.
- **Mantenga el cable alejado del accesorio en funcionamiento.**
- **Limpie periódicamente los orificios de ventilación de la herramienta.** El ventilador del motor aspira polvo hacia el interior de la carcasa y, en caso de acumularse un exceso de polvo metálico, podría provocar una descarga eléctrica.
- **No utilice la herramienta eléctrica cerca de materiales inflamables.** Las chispas podrían inflamarlos.
- **No emplee accesorios que requieran ser refrigerados con líquidos.** El uso de agua u otros refrigerantes líquidos puede provocar una descarga o electrocución.
- **Tenga cuidado de no dañar el husillo, la brida (especialmente la superficie de instalación) ni la contratuerca.** Si se dañan estas piezas, el disco podría romperse.
- **Asegúrese de que el disco no esté tocando la pieza de trabajo antes de activar el interruptor.**
- **Antes de utilizar la herramienta en una pieza de trabajo, déjela en marcha durante unos instantes.** Esté atento por si se producen vibraciones u oscilaciones, lo que indicaría que el disco no se ha instalado correctamente o que está mal equilibrado.
- **Tenga cuidado con las chispas que saltan.**
- **No deje la herramienta encendida.**
- **No toque el disco después de la tarea, ya que puede estar extremadamente caliente y producir quemaduras en la piel.**
- **Asegúrese siempre de apagar y desenchufar la herramienta antes de intentar realizar cualquier tipo de operación en la herramienta.**
- **Observe las instrucciones del fabricante para montar y utilizar correctamente los discos.** Maneje y guarde con cuidado los discos.
- **Utilice sólo las bridas especificadas para esta herramienta.**
- **Tenga en cuenta que el disco continuará girando después de haber apagado la herramienta.**
- **Si el lugar de trabajo es muy caluroso y húmedo, o si está muy contaminado con polvo conductor, utilice un disyuntor de cortocircuito (30 mA) para garantizar la seguridad del operario.**
- **No utilice la herramienta con ningún material que contenga amianto.**
- **No utilice agua ni lubricante para amolado.**
- **Asegúrese de que las aberturas de ventilación estén despejadas cuando trabaje en condiciones polvorientas.** Si fuera necesario eliminar el polvo, desconecte primero la herramienta de la fuente de alimentación (utilice objetos que no sean metálicos) y procure no estropear las piezas internas.
- **Guarde la herramienta eléctrica en un lugar seguro. El lugar de almacenaje, además de ser seco, deberá poder cerrarse con llave.** De esta manera se evita que la herramienta eléctrica se dañe durante su almacenaje o que sea utilizada por personas inexpertas.
- **No utilice la herramienta eléctrica si el cable está dañado. No toque un cable dañado, y desconecte el enchufe de la red, si el cable se daña durante el trabajo.** Un cable dañado comporta un mayor riesgo de electrocución.
- **Conecte la herramienta eléctrica a una red conectada a tierra de forma reglamentaria.** La toma de corriente y los cables de prolongación deberán disponer de un conductor de protección que funcione correctamente.
- **Solamente utilice la herramienta eléctrica con el cristal protector (8) montada.** Las chispas producidas pueden lesionar sus ojos o incendiar objetos que se encuentren cerca.
- **Al trabajar incline hacia abajo el cristal protector (8) lo máximo posible.**
- **Controle con regularidad la separación entre el soporte de la pieza (2) y el deflector de chispas (5) respecto al disco de amolar y reajústela, si procede.** La separación respecto al disco de amolar no deberá ser superior a 2 mm. Debido al movimiento rotativo del disco de amolar la pieza de trabajo puede ser arrastrada hacia adentro y lesionarle.

- **Únicamente aproxime la pieza de trabajo a la herramienta eléctrica estando ésta conectada, y separe primero la pieza de la herramienta eléctrica antes de desconectar la misma.** En caso contrario, la pieza de trabajo podría moverse bruscamente.
- **Jamás presione la pieza de trabajo contra las caras laterales del disco de amolar en rotación, hágalo siempre contra el frente.**
- **Nunca aproxime la mano al disco de amolar en funcionamiento.**
- **Tras la desconexión no trate de frenar el disco de amolar presionando la pieza contra las caras laterales del mismo.**
- **Utilice un mandil de protección. Preste atención a que las chispas proyectadas no puedan lesionar a ninguna persona. Retire los materiales combustibles que se encuentren cerca.**
- **Mantenga limpio su puesto de trabajo.** La mezcla de diversos materiales es especialmente peligrosa. Las aleaciones ligeras en polvo pueden arder o explotar.

MONTAJE Y DESCRIPCIÓN DEL FUNCIONAMIENTO

! ADVERTENCIA !

Asegúrese siempre de que la herramienta esté apagada y desenchufada antes de intentar realizar cualquier trabajo en ella.

Retirar todos los componentes del embalaje, verificar que el contenido del paquete esté completo, verificar que no haya daños de transporte en la herramienta, el cable de alimentación, el enchufe eléctrico y todos los accesorios.

Instalación de la máquina (Fig 1)

- Fije la herramienta eléctrica en los 2 taladros previstos para ello (11) con tornillos adecuados en el banco de trabajo / la encimera de trabajo.

Montaje del soporte de la pieza (Fig 2 & 3)

- Monte el soporte de la pieza (2) con el tornillo (12).
- No confunda los soportes de la pieza derecho e izquierdo.
- Controle con regularidad la separación entre el soporte de la pieza (2) respecto al disco de amolar y reajústela, si procede. La separación respecto al disco de amolar no deberá ser superior a 2 mm.

Montaje del deflector de chispas (Fig 4 & 5)

Solamente utilice la herramienta eléctrica con el deflector de chispas (5) montada.

- Monte el deflector de chispas (5) con el tornillo M5x8.
 - No confunda los deflectores de chispas derecho e izquierdo.
 - Controle con regularidad la separación entre el deflector de chispas (5) respecto al disco de amolar y reajústela, si procede. La separación respecto al disco de amolar no deberá ser superior a 2 mm.
- Sustituya el disco de amolar si su diámetro ha disminuido tanto que no es posible ajustar el deflector de chispas (5) a la separación requerida de 2 mm.

Montaje del cristal protector (Fig 6 & 7)

Solamente utilice la herramienta eléctrica con el cristal protector (8) montada.

- Monte el soporte del cristal protector (13) con el tornillo M6x14.
- No confunda los soportes derecho e izquierdo.
- Fije el cristal protector (8) al soporte de la misma (13).

Montaje/desmontaje del discos diamantados (Fig 8, 9 & 10)

! ADVERTENCIA !

- Al montar o sustituir discos se recomienda emplear guantes de protección.
- Los discos pueden ponerse muy calientes al trabajar; espere a que se enfríen antes de tocarlos.
- La herramienta eléctrica solamente deberá utilizarse para afilar y desbarbar sin la aportación de agua.

- Afloje los 3 tornillos (14) de la tapa (4) y desmonte la misma.
- Sujete el disco de amolar (3) empleando unos cuantos de protección y desenrosque la tuerca de fijación (15) del husillo.

Observación:

La tuerca de fijación izquierda (15) de la herramienta eléctrica lleva una rosca a izquierdas.

- Retire la brida de apriete (16) y el disco de amolar (3) del husillo.
- El montaje del disco de amolar nuevo se realiza siguiendo los mismos pasos en orden inverso.

- Monte la tapa (4) y fíjela firmemente con los 3 tornillos (14).
- Antes de volver a utilizarlos, conforme y reavive con la herramienta (6) los discos de amolar usados y de giro descentrado.

OPERACIÓN

Aspiración de polvo

- El polvo de ciertos materiales como, pinturas que contengan plomo, ciertos tipos de madera y algunos minerales y metales, puede ser nocivo para la salud. El contacto y la inspiración de estos polvos pueden provocar en el usuario o en las personas circundantes reacciones alérgicas y/o enfermedades respiratorias.
- **Los materiales que contengan amianto solamente deberán ser procesados por especialistas.**
- Observe que esté bien ventilado el puesto de trabajo.
- Se recomienda una mascarilla protectora con un filtro de la clase P2.
- Evite acumulaciones de polvo en el puesto de trabajo. Los materiales en polvo se pueden inflamar fácilmente.

Accionamiento del interruptor (Fig 11)

! ADVERTENCIA !

Antes de enchufar la herramienta, compruebe siempre que el gatillo interruptor (9) se acciona debidamente.

- Solamente conecte la herramienta eléctrica cuando vaya a utilizarla.
- Para la puesta en marcha de la herramienta eléctrica, presione hacia abajo el interruptor de conexión/desconexión (9) por el lado marcado con "I".
- Para desconectar la herramienta eléctrica, presione hacia abajo el interruptor de conexión/desconexión (9) por el lado marcado con "O".

Instrucciones para la operación

- Verifique los útiles de amolar antes de su uso. Los útiles de amolar deberán estar correctamente montados, sin rozar en ningún lado.
- Para comprobarlo, deje funcionar el útil en vacío a las revoluciones máximas, al menos un minuto.
- No emplee útiles de amolar dañados, de giro excéntrico, o que vibren.
- Proteja el disco de amolar de los golpes, choques y de la grasa.
- Encienda la herramienta y espere hasta que los discos adquieran plena velocidad.
- Apoye la pieza sobre el soporte de la pieza (2) y presiónela levemente contra el disco de amolar.
- Desplace la pieza con un leve movimiento de vaivén al amolar. Así se consigue además un desgaste uniforme del disco de amolar.
- Refrigere entremedias en agua la pieza de trabajo.

MANTENIMIENTO

! ADVERTENCIA !

- Asegúrese siempre de que la herramienta esté apagada y desenchufada antes de intentar realizar la inspección o el mantenimiento.
- Nunca utilice gasolina, benceno, disolvente, alcohol o un producto similar. Se puede provocar una decoloración, una deformación o grietas.
- Mantenga limpia la herramienta eléctrica y las rejillas de refrigeración para trabajar con eficacia y seguridad.

ELIMINACIÓN



Recomendamos que las herramientas eléctricas, accesorios y embalajes sean sometidos a un proceso de recuperación que respete el medio ambiente.

! No arroje las herramientas eléctricas a la basura !

Conforme a la Directiva Europea 2012/19/UE sobre aparatos eléctricos y electrónicos inservibles, tras su transposición en ley nacional, deberán acumularse por separado las herramientas eléctricas para ser sometidas a un reciclaje ecológico.

11. Liste des pièces détachées et vue éclatée / Spare parts list and exploded diagram

Attention !! Pour commander une pièce détachée et afin d'éviter toute erreur, veuillez renseigner la référence de votre machine, le nom de la figure, le numéro de pièce et la désignation.

Ex : TDM151, Figure A, Pièce N°3, Ecrou à gauche M12

TDM151

Pièces détachées de la Figure A (2016-01)

No. Pièce	Description (F)	Description (GB)	Qté / Qty
1	Vis cruciforme M5x16 + Rondelles	Cross screw M5x16 + Washers (Flat+Spring)	6
2	Carter de meule amovible (Gauche)	Left guard cover	1
3	Ecrou à gauche M12	I-Type hex nut M12	1
4	Flasque de serrage	Wheel flange	4
5	Meule Ø150x25x12,7 Gr.36	Wheel Ø150x25x12.7 #36	1
6	Vis cruciforme M5x10 + Rondelle Grower	Cross screw M5x10 + Spring washer	6
7	Carter de meule intérieur (Gauche)	Left guard inner cover	1
8	Pare-étincelles (Gauche)	Left spark reflector	1
9	Rondelle plate Ø5	Flat washer Ø5	4
10	Vis cruciforme M5x8 + Rondelles	Cross screw M5x8 + Washers (Flat+Spring)	2
11	Tige support de l'écran (Gauche)	Left eyeshield mount rod	1
12	Plaque de serrage	Bracket	2
13	Rondelle plate Ø6	Flat washer Ø6	2
14	Vis hexagonale M6x14	Hex bolt M6x14	2
15	Vis tête bombée M6x16	Dome screw M6x16	2
16	Charnière d'écran	Eyeshield plate	2
17	Rondelle plate Ø5 (Grosse)	Big flat washer Ø5	2
18	Vis cruciforme M4x10	Cross screw M4x10	4
19	Vis cruciforme M5x124	Cross screw M5x124	4
20	Tige support de l'écran (Droite)	Right eyeshield mount rod	1
21	Partie latérale du bâti	End cap	2
22	Ecrou M8	I-Type hex nut M8	1
23	Rondelle ondulée Ø35	Wavy washer Ø35	1
24	Roulement à billes	Ball bearing	2
25	Stator	Stator	1
26	Rotor	Rotor	1
27	Ecrou M5	Hex nut M5	4
28	Ecrou frein-filet M5	Lock nut M5	6
29	Support de pièce (Gauche)	Left work rest	1
30	Ecran de protection	Eyeshield	1
31	Vis moletée	Work rest lock knob	2
32	Rondelle Ø5	Standard washer Ø5	2
33	Attache de câble	Cord plate	1
34	Ecrou M6	Hex nut M6	2
35	Ecrou M12	Nut M12	1
36	Meule Ø150x25x12,7 Gr.60	Wheel Ø150x25x12.7 #60	1
37	Plaque de l'attache de câble	Cord subplate	1
38	Rondelle frein Ø4	Toothed locking washer Ø4	1
39	Vis cruciforme M4x8	Cross screw M4x8	10
40	Carter de meule intérieur (Droite)	Right guard inner cover	1
41	Sortie de câble	Cord bushing	1
42	Condensateur 6µF/450V	Capacitor 6µF/450V	1

No. Pièce	Description (F)	Description (GB)	Qté / Qty
43	Support du capaciteur	Capacitor support	1
44	Abat-jour	Lamp shade	1
45	Redresse-meule	Wheel dressing tool	1
46	Flexible & corps de lampe	Lamp assembly	1
47	Cache du moteur	Motor housing	1
48	Câble & fiche électriques	Cord & plug	1
49	Manchon de câble	Cord clip	1
50	Ecrou M10x1	Nut M10x1	1
51	Rondelle dentée Ø10	Toothed locking washer Ø10	1
52	Boîtier d'interrupteur	Switch plate	1
53	Interrupteur	Switch	1
54	Ecrou M4	Hex nut M4	6
55	Vis cruciforme M4x16 + Rondelle plate	Cross screw M4x16 + Flat washer	4
56	Vis cruciforme M4x8 + Rondelles	Cross screw M4x8 + Washers (Flat+Spring)	2
57	Patin caoutchouc	Rubber foot	4
58	Tiroir	Tool kit	1
59	Base	Base plate	1
60	Support de pièce (Droite)	Right work rest	1
61	Vis cruciforme M5x8	Cross screw M5x8	1
62	Ampoule 12V/10W	Bulb 12V/10W	1
63	Ecran de protection avec loupe	Magnifying eyeshield	1
64	Support de redresse-meule	Dressing tool base	1
65	Rondelle plate Ø10	Flat washer Ø10	1
66	Carter de meule amovible (Droite)	Right guard cover	1
67	Pare-étincelles (Droite)	Right spark reflector	1
68	Vis cruciforme M4x16	Cross screw M4x16	2

Notes :

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

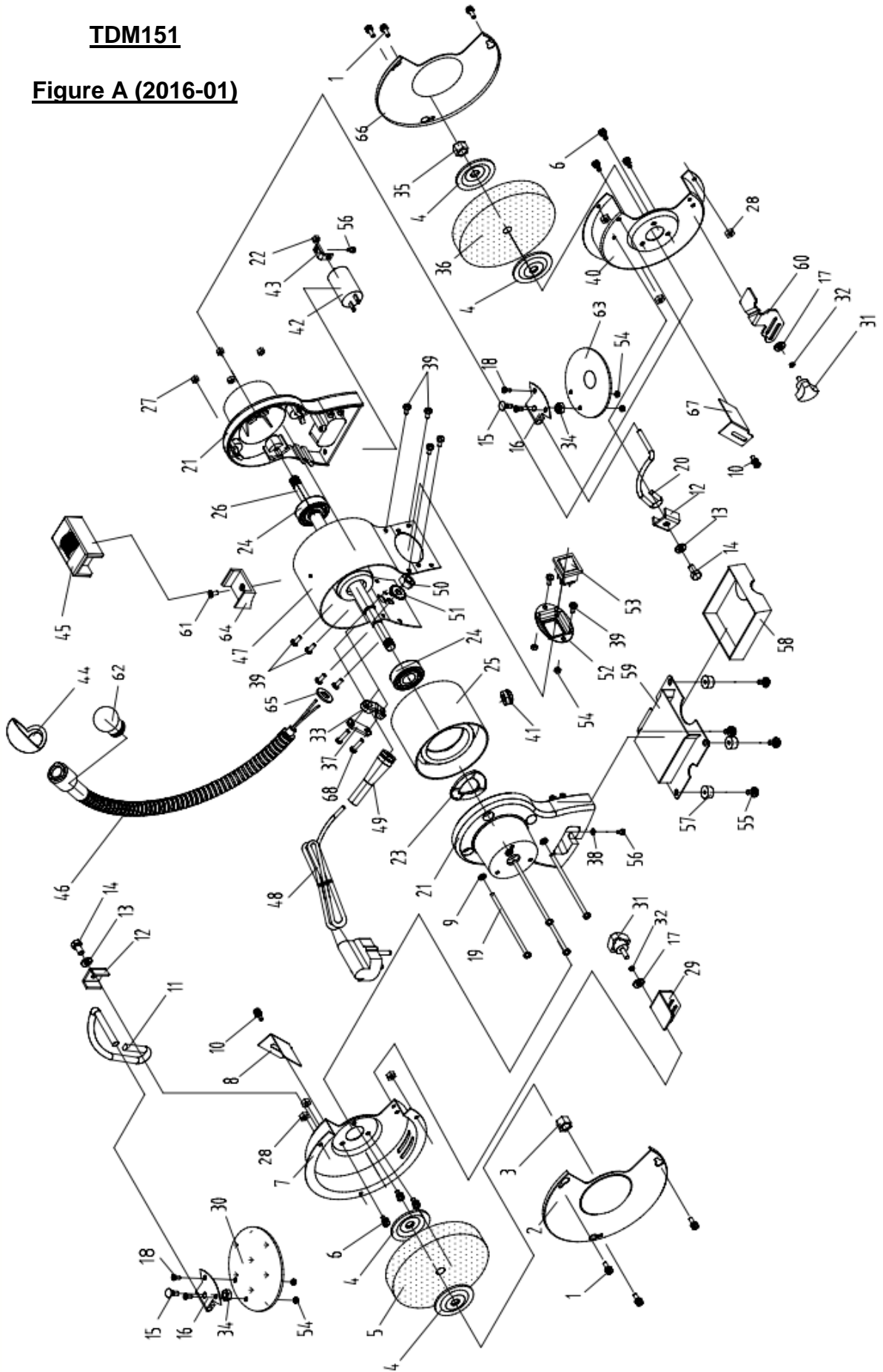
.....

.....

.....

TDM151

Figure A (2016-01)



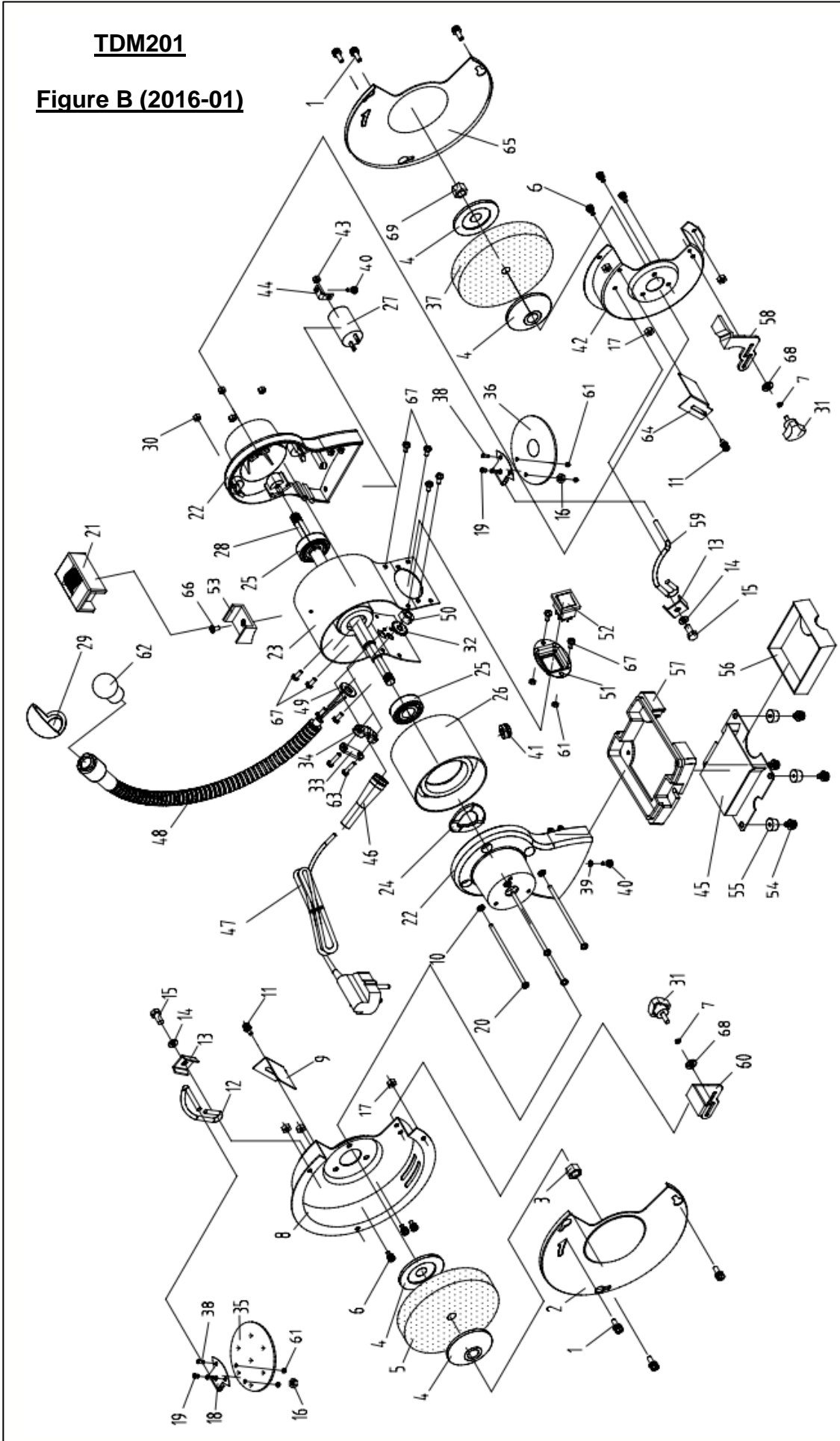
TDM201

Pièces détachées de la Figure B (2016-01)

No. Pièce	Description (F)	Description (GB)	Qté / Qty
1	Vis cruciforme M5x16 + Rondelles	Cross screw M5x16 + Washers (Flat+Spring)	6
2	Carter de meule amovible (Gauche)	Left guard cover	1
3	Ecrou à gauche M16	I-Type hex nut M16	1
4	Flasque de serrage	Wheel flange	4
5	Meule Ø200x25x16 Gr.36	Wheel Ø200x25x16 #36	1
6	Vis cruciforme M5x10 + Rondelle Grower	Cross screw M5x10 + Spring washer	6
7	Rondelle Ø5	Standard washer Ø5	2
8	Carter de meule intérieur (Gauche)	Left guard inner cover	1
9	Pare-étincelles (Gauche)	Left spark reflector	1
10	Rondelle plate Ø5	Flat washer Ø5	4
11	Vis cruciforme M5x8 + Rondelles	Cross screw M5x8 + Washers (Flat+Spring)	2
12	Tige support de l'écran (Gauche)	Left eyeshield mount rod	1
13	Plaque de serrage	Bracket	2
14	Rondelle plate Ø6	Flat washer Ø6	2
15	Vis hexagonale M6x14	Hex bolt M6x14	2
16	Ecrou M6	Hex nut M6	2
17	Ecrou frein-filet M5	Lock nut M5	6
18	Charnière d'écran	Eyeshield plate	2
19	Vis tête bombée M6x16	Dome screw M6x16	2
20	Vis cruciforme M5x155	Cross screw M5x155	4
21	Redresse-meule	Wheel dressing tool	1
22	Partie latérale du bâti	End cap	2
23	Cache du moteur	Motor housing	1
24	Rondelle ondulée Ø39	Wavy washer Ø39	1
25	Roulement à billes 6203-2RZ	Ball bearing 6203-2RZ	2
26	Stator	Stator	1
27	Condensateur 10µF/450V	Capacitor 10µF/450V	1
28	Rotor	Rotor	1
29	Abat-jour	Lamp shade	1
30	Ecrou M5	Hex nut M5	4
31	Vis moletée M5x10	Work rest lock knob M5x10	2
32	Rondelle dentée Ø10	Toothed locking washer Ø10	1
33	Plaque de l'attache de câble	Cord subplate	1
34	Attache de câble	Cord plate	1
35	Ecran de protection	Eyeshield	1
36	Ecran de protection avec loupe	Magnifying eyeshield	1
37	Meule Ø200x25x16 Gr.60	Wheel Ø200x25x16 #60	1
38	Vis cruciforme M4x10	Cross screw M4x10	4
39	Rondelle frein Ø4	Toothed locking washer Ø4	1
40	Vis cruciforme M4x8 + Rondelles	Cross screw M4x8 + Washers (Flat+Spring)	2
41	Sortie de câble	Cord bushing	1
42	Carter de meule intérieur (Droite)	Right guard inner cover	1
43	Ecrou M8	I-Type hex nut M8	1
44	Support du condensateur	Capacitor support	1
45	Base	Base plate	1
46	Manchon de câble	Cord clip	1
47	Câble & fiche électriques	Cord & plug	1
48	Flexible & corps de lampe	Lamp assembly	1
49	Rondelle plate Ø10	Flat washer Ø10	1
50	Ecrou M10x1	Nut M10x1	1

TDM201

Figure B (2016-01)



12. Certificat de garantie (Document détachable)

Conditions de la garantie:

Ce produit est garanti pour une période de deux ans à compter de la date d'achat (bon de livraison ou facture) et de l'enregistrement du N° de série en ligne **obligatoire**: www.leman-sa.com .

Les produits de marque LEMAN sont tous testés suivant les normes de réception en usage.

Votre revendeur s'engage à remédier à tout vice de fonctionnement provenant d'un défaut de construction ou de matières. La garantie consiste à remplacer gratuitement les pièces défectueuses.

Cette garantie n'est pas applicable en cas d'exploitation non conforme aux instructions d'utilisation de la machine, ni en cas de dommages causés par des interventions non autorisées ou par négligence de l'acheteur.

Cette garantie se limite au remplacement pur et simple et sans indemnités des pièces défectueuses.

Toute réparation faite au titre de la garantie ne peut avoir pour effet de proroger sa date de validité. Les réparations ne donnent lieu à aucune garantie.

Les réparations au titre de la garantie ne peuvent être effectuées que dans les ateliers de votre revendeur ou de ses ateliers agréés.

Le coût du transport du matériel reste à la charge du client.

Procédure à suivre pour bénéficiaire de la garantie :

Pour bénéficier de la garantie, le présent certificat de garantie devra être dûment rempli et envoyé **à votre revendeur avant de retourner le produit défectueux**.

Une copie de la facture ou du bon de livraison indiquant la date, le type de la machine et son numéro de référence devra accompagner votre demande.

Dans tous les cas **un accord préalable de votre revendeur sera nécessaire avant tout envoi**.

Référence du produit: -----
(Celle de votre revendeur)

Modèle (...): -----

Nom du produit: -----

Numéro de série: -----

N° de facture ou N° du bon de livraison: -----
(Pensez à joindre une copie de la facture ou du bordereau de livraison)

Date d'achat: -----

Description du défaut constaté: -----

Descriptif de la pièce défectueuse: -----

Votre N° de client: -----

Votre nom: -----

Tel.: -----

Votre adresse postale: -----

Votre adresse électronique:-----

Date de votre demande: -----

Signature: